



INSTITUTIONEN FÖR LITTERATUR,  
IDÉHISTORIA OCH RELIGION

## Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen

Särskiljer sig den johanneiska litteraturens presentation av Den Helige Ande i jämförelse med resterande nytestamentliga texter och i så fall hur?

## Holy Spirit Presented in the Johannine Writings

Does the presentation of the Holy Spirit distinguish itself in the johannine writings compared to the rest of the New Testament and in that case how?

Antonia Eklund

*Termin:* HT -20

*Kurs:* RT1400 Religionsvetenskap och teologi,  
examensarbete för kandidatexamen, 15hp.

*Nivå:* Kandidat

*Handledare:* Gunnar Samuelsson

## **Abstract**

The purpose of this essay is to analyze how the Holy Spirit is presented in the Johannine writings, with the aim of getting a better picture of the Holy Spirit and to see whether the Holy Spirit is described with personal characteristics or not. I have used comparative analysis as my method, since I have compared the Johannine writings with the other texts in the New Testament. The results from my analysis are that the most common context in which the Holy Spirit is mentioned is the Old Testament. The roles attributed to the Holy Spirit turned out to be many, for example that the Spirit gives life, witnesses and teaches believers. The characteristics were also many, among others: the Spirit can take the shape of a dove and living water but also the Spirit is a witness and a helper. The different dependents of the word πνεῦμα that are attributed in a positive sense, for example the Spirit of God, the Spirit of Truth, and the Helper, can all be identified as the Holy Spirit. The Holy Spirit is closely related to the Father and the Son, all of them divine but still their own persons. My conclusion is that the Holy Spirit is presented as a person in the Johannine writings, but also as a part of God which has been active throughout the Old Testament and is attributed to different dependents to highlight either the Spirit's roles or characteristics. Compared to the other texts in the New Testament the Spirit's role as the Helper, its personal character and its qualification as the Spirit of truth distinguishes the Johannine writings.

Keywords: The Holy Spirit, Spirit, Spirit of truth, Paraclete, the Gospel of John, the First Epistle of John, The New Testament, Exegesis.

## Innehåll

Abstract .....	2
Syfte .....	4
Frågeställning .....	4
Avgränsning .....	4
Metod .....	5
Tidigare forskning .....	6
Material .....	9
Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen .....	10
Johannesevangeliet.....	10
Johannesbrevet.....	12
Den Helige Ande i Synoptikerna .....	12
Matteusevangeliet .....	12
Markusevangeliet.....	13
Lukasevangeliet.....	13
Den Helige Ande i övriga nytestamentliga texter.....	14
Apostlagärningarna.....	14
Brevet tillskrivna Paulus .....	15
Övriga brev i Nya testamentet.....	17
Uppenbarelseboken.....	17
Diskussion .....	19
I vilka sammanhang omnämns Anden? .....	19
Vilka roller tillskrivs Anden? .....	20
Kan det skönjas några karaktärsdrag hos Anden? .....	23
Hur relateras de olika bestämningarna på ordet <i>πνεῦμα</i> till varandra?.....	25
Hur relateras Den Helige Ande till Fadern och Sonen?.....	29
Slutsats .....	34
Källförteckning .....	36
Primärlitteratur .....	36
Sekundärlitteratur .....	36
Bilaga: <i>πνεῦμα</i> och <i>παράκλητος</i> i Nya testamentet.....	39

## Syfte

Syftet med den här uppsatsen är att undersöka hur Den Helige Ande<sup>1</sup> framställs i den johanneiska litteraturen.<sup>2</sup> Jag vill undersöka om, och i så fall hur, Anden framställs som en person samt se om, och i så fall hur, den johanneiska litteraturen särskiljer sig när det gäller presentationen av Anden. Jag har valt detta ämne för att jag, genom deltagande i kyrkans verksamhet under min uppväxt och senare genom mina studier vid universitetet, har fått en bra bild över Fadern och Sonen i treenigheten, men fortfarande har en konturlös bild av Anden. Jag är medveten om att Andens person inte presenteras särskilt utförligt i Nya testamentet, men genom att studera den johanneiska litteraturen, vill jag se om det går att nå en tydligare bild av vem Anden är. Å ena sidan finns det mycket skrivet om Den Helige Ande, men å andra sidan är Andens person fortfarande konturlös. Mitt syfte är att få en bredare förståelse för vem Anden är genom att studera den johanneiska litteraturen, vari Anden tycks ha en framträdande roll.

## Frågeställning

För att få en så heltäckande bild som möjligt av Den Helige Ande, i den johanneiska litteraturen, och kunna jämföra detta, har jag följande frågeställningar och arbetsfrågor:

- Särskiljer sig den johanneiska litteraturens presentation av Den Helige Ande i jämförelse med resterande nytestamentliga texter och i så fall hur?
- Hur presenteras Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen?
  - \* I vilka sammanhang omnämns Anden?
  - \* Vilka roller tillskrivs Anden?
  - \* Kan det skönjas några karaktärsdrag hos Anden?
  - \* Hur relateras de olika bestämningarna på ordet  $\piνεϋμα$  till varandra?
  - \* Hur relateras Den Helige Ande till Fadern och Sonen?

## Avgränsning

Gällande avgränsning av primärtexter, själva materialet som jag skall undersöka, har jag valt att inte studera några utombibliska texter. Detta ställningstagande har jag gjort,

---

<sup>1</sup> Jag har valt att skriva treenighetens karaktärer med stora bokstäver initialt för att det skall vara i analogi med Fadern och Sonen.

<sup>2</sup> Se vilka texter som räknas in i den johanneiska litteraturen i detta arbete under ”Material”.

eftersom jag vill undersöka framställningen av Anden i de texter som är kristendomens kanoniserade urkunder. Jag kommer inte heller studera texterna i Gamla testamentet,<sup>3</sup> eftersom ett inkluderande av Gamla testamentet skulle bli ett för stort arbete. Jag har valt att lägga fokus på den johanneiska litteraturen på grund av att Anden tycks ha en framträdande roll i dessa texter. När det gäller avgränsning av aspekter kring Anden, kommer jag inte fokusera på Andens resultat/verksamhet i människor. Visserligen skulle även det kunna tillföra en aspekt av Anden, men min tyngdpunkt ligger på vem Anden är och inte vad Anden gör för troende människor. En del punkter kring vad Anden gör kommer att tas upp, men då är fokus på Anden och inte på människorna. Jag har valt att inte studera systematisk teologi, då mitt fokus är textmaterialet, men använder mig till viss del av den begreppsapparaten, även om jag är medveten om att denna är från en tid långt senare än när texterna skrevs.

## Metod

I denna uppsats ämnar jag göra en kvalitativ undersökning. Kvalitativ forskning eftersträvar en helhetsbeskrivning, vilket i mitt fall innebär förståelse av Andens person i den johanneiska litteraturen, i ljuset av andra nytestamentliga texter. Kvalitativa metoder kan användas för att pröva en hypotes, som i mitt fall där jag ställer frågan om Johanneslitteraturen presenterar Anden på ett unikt sätt.<sup>4</sup>

Jag har valt att använda en komparativ metod och att göra en kvalitativ innehållsanalys av ett urval av texter. Mitt val motiveras av, för det första syftet med uppsatsen och för det andra av de frågeställningar jag utgår ifrån. En komparativ metod utgår ifrån antagandet att det finns likheter och skillnader mellan forskningsobjekten.<sup>5</sup> Den komparativa metoden har som syfte att ge förståelse och kan delas in i tre typer: beskrivande studier, förklarande studier och prediktionsstudier.<sup>6</sup>

Målet är att beskriva Anden i Johanneslitteraturen, för att kunna undersöka hur presentationen av Anden i Johanneslitteraturen skiljer sig från de andra nytestamentliga

---

<sup>3</sup> Jag har valt att använda termen Gamla testamentet och inte den Hebreiska bibeln för att jag vill ha det i analogi med Nya testamentet, så det finns inget värderande i mitt val.

<sup>4</sup> Bryman, Alan. *Samhällsvetenskapliga metoder* (Liber: Stockholm, 2018), s. 62.

<sup>5</sup> Denk, Thomas. *Komparativ metod – förståelse genom jämförelse* (Lund: Studentlitteratur, 2002), s. 7.

<sup>6</sup> Denk, *Komparativ metod – förståelse genom jämförelse*, s. 8.

texterna. De egenskaper som jag skall undersöka, finns i mina underfrågor (sammanhang, roller, karaktärsdrag, bestämningar och Andens relation till Fadern och Sonen). Objektet som skall undersökas är Den Helige Ande och denne skall undersökas i den johanneiska litteraturen. För att undvika fel slutsats, har jag försökt låta alla de nytestamentliga författarnas omnämningen av Anden först få framträda en och en med mycket lite analys och därefter har jag jämfört dem.

## Tidigare forskning

Det har under årtusendena skrivits mycket om Den Helige Ande, vilket gör att jag har varit tvungen att begränsa mitt urval av tidigare forskning. Detta har jag gjort genom att försöka hitta litteratur som tar upp de aspekter av Anden vilka jag vill undersöka. Det var dock svårt att hitta forskning som har behandlat presentationen av Anden i sin helhet i den johanneiska litteraturen och forskning som omfattar mina arbetsfrågor eller har jämfört detta med övriga nytestamentliga texter. Jag har sökt efter forskning som är relativt ny och presenterar här forskningsöversikten i kronologisk ordning.

Den forskningstext som är äldst av dem jag har använt, är George Johnstons artikel "The Doctrine of the Holy Spirit in the New Testament: The Work of the Holy Spirit in the World and the Church", vari han skriver mycket om vad Anden har för roll i kyrkan. Här kan man, i samband med en diskussion av Joh 16:7–11, läsa att Anden kommer att tala genom de kristna, på samma sätt som den har talat genom Israels profeter.<sup>7</sup> Frank Stagg däremot, går i sin artikel "Holy Spirit in the New Testament" in på villkoren för att få Anden, hur Anden kommer till människan och hur det är att ha Anden inom sig. Stagg skriver, enligt min mening, inte mycket om Anden själv utan mer om att den som får Anden fylls av skönhet, makt, tro och vishet.<sup>8</sup> Staggs artikel är dock viktig för att förstå skillnaden mellan Den Helige Andes verk före och efter att den getts på pingst, då Stagg anser att Anden därefter får delvis ett nytt syfte i det att den skall bygga upp Jesu ord och

---

<sup>7</sup> Johnston, George. "The Doctrine of the Holy Spirit in the New Testament: The Work of the Holy Spirit in the World and the Church," *Scottish Journal of Theology* 1, no. 3 (1948).

<sup>8</sup> Stagg, Frank. "The Holy Spirit in the New Testament," *Review and Expositor (Berne)* 63, no. 2 (1966): s. 141.

gärning.<sup>9</sup> George Johnston har även skrivit en för det här arbetet viktig bok, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John* vari det görs djupdykningar i vissa av bibelställena där Anden nämns, men Johnston diskuterar också många andra forskare och utombibliska källor.<sup>10</sup> Johnston går här in på huruvida Anden ges personliga attribut och anser att Anden visserligen är både en person och en kraft,<sup>11</sup> men ändå aldrig bör omtalas som ”den”<sup>12</sup>. Trots att boken har en titel som tycktes mitt i prick saknade jag, även i denna bok, en övergripande beskrivning av Anden i Johannes. James Dunn har skrivit boken *Jesus and The Spirit*, i vilken man kan läsa om Jesu upplevelse och relation till Anden.<sup>13</sup>

Ett av de uppslagsverk som har utnyttjats i denna uppsats är ”Holy Spirit” ur *The Anchor Yale Bible Dictionary (ABD)*, vari man kan läsa att det grekiska ordet πνεῦμα syftar sekulärt på luft rörelse, som vind och andedräkt.<sup>14</sup> Denna innebörd har sedan breddats till liv och olika metaforiska användningar, på grund av Andens egenskap som osynlig men ändå uppfattningsbar.<sup>15</sup> Ordet πνεῦμα används senare även inom filosofin.<sup>16</sup> Eftersom min huvudinriktning är den johanneiska litteraturen, har jag även använt mig av artikeln ”The Gospel of John”, också den hämtad ur uppslagsverket *ABD*. I artikeln görs en bred beskrivning av Johannesevangeliet, både dess historia och innehåll samt några viktiga teman som Anden.<sup>17</sup> Även ordet παράκλητος tas upp och en intressant kommentar görs i sammanhanget, där man kan läsa att valet av ordet παράκλητος för Anden, kan ha skett i analogi med valet av ordet λόγος för Sonen.<sup>18</sup> Tre bibelkommentarer över Johannesevangeliet har använts för att kunna studera centrala verser lite mer på djupet, varav två ligger nära varandra i tid. Leon Morris har skrivit

---

<sup>9</sup> Stagg, “The Holy Spirit in the New Testament,” s. 138.

<sup>10</sup> Johnston, George. *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John* (Cambridge: Cambridge University Press, 1970).

<sup>11</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 81.

<sup>12</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 35.

<sup>13</sup> Dunn, James. *Jesus and The Spirit: A Study of the Religious and Charismatic Experience of Jesus and the First Christians as Reflected in the New Testament* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 1975), s. 66.

<sup>14</sup> Horn F. W. “Holy Spirit,” i *The Anchor Yale Bible Dictionary*, ed. Noel Freedman et al. (New York: Doubleday, 1992), s. 3.

<sup>15</sup> Horn, “Holy Spirit,” s. 4.

<sup>16</sup> Horn, “Holy Spirit,” s. 5.

<sup>17</sup> Kysar, Robert. “The Gospel of John,” i *The Anchor Yale Bible Dictionary*, ed. Noel Freedman et al. (New York: Doubleday, 1992).

<sup>18</sup> Kysar, “Gospel of John,” s. 929.

kommentaren *The Gospel According to John*. Morris ser oftare att omnämningarna av Jesu Ande syftar till hans mänskliga ande och inte Den Helige Ande.<sup>19</sup> John R. Beasley-Murray har skrivit kommentaren *John*, där han anser att Joh 4:24 inte syftar till att beskriva Guds metafysik utan Guds verk i världen.<sup>20</sup> Tredje kommentaren *The Gospel of John* av J. Ramsey Michaels är skriven nästan tio år senare och ställer sig i en annan position när det gäller Jesu Ande, i det att han anser att Jesu Ande i fler fall syftar på Den Helige Ande.<sup>21</sup>

Ytterligare en artikel som jag har använt mig av, är ”The Procession of the Holy Spirit in the New Testament” av Edward A. Siecienski, som gör en mer djupgående analys av Anden. Siecienskis utgångspunkt är frågan om Anden utgår ifrån både Fadern och Sonen eller endast den ene, vilket dock gör att Siecienski letar specifikt efter detta och inte låter alla aspekter av Anden komma fram.<sup>22</sup> Artikeln blir ändå viktig i min diskussion om sändandet av Anden, där Siecienski ställer sig bakom åsikten att Fadern och Sonen delar allt.<sup>23</sup> De två senaste uppslagsverken som jag har använt, är för det första Wilhelm Pratschers och Dietrich Ritschls ”Holy Spirit” i *Brill Encyclopedia of Christianity Online (BEC)*, där författarna börjar med att skriva om ande i Gamla testamentet och inom judendomen innan det görs en kort genomgång av Nya testamentet. Därefter går författarna vidare till mer systematisk-teologisk diskussion. Här kan man läsa, att det är i Johannesevangeliet som Anden är mest personlig i hela Nya Testamentet.<sup>24</sup> För det andra har jag använt artikeln ”Spirit/Holy Spirit” av James Dunn med flera ur *Religion Past and Present (RPP)*, som gör en bred men översiktlig genomgång av ande i olika sammanhang. Här uppmärksammas den osäkerhet som ibland uppkommer huruvida ordet *πνεῦμα* syftar på Den Helige Ande eller inte.<sup>25</sup>

Bland den nyaste litteraturen jag har läst är två artiklar, ”The Gospel of John and Early Trinitarian Thought: The Unity of God in John, Irenaeus and Tertullian” av

---

<sup>19</sup> Morris, Leon. *The Gospel According to John* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 1995).

<sup>20</sup> Beasley-Murray, John R. *John* (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1999), s. 62.

<sup>21</sup> Michaels, Ramsey J. *The Gospel of John* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 2010), s. 965.

<sup>22</sup> Siecienski, Edward A. ”The Procession of the Holy Spirit in the New Testament,” *The Filioque: History of a Doctrinal Controversy* (Oxford: Oxford Scholarship Online, 2010).

<sup>23</sup> Siecienski, ”The Procession of the Holy Spirit in the New Testament,” s. 6.

<sup>24</sup> Pratscher, Wilhelm och Dietrich Ritschl. ”Holy Spirit,” *Encyclopedia of Christianity Online* (2011), s. 4.

<sup>25</sup> Dunn, James D. G, et al. ”Spirit/Holy Spirit,” i *Religion Past and Present*, (2011), s. 4.



Marianne Meye Thompson, som för en intressant diskussion om treenigheten i Johannesevangeliet och anknyter till Kysars analogi mellan Sonen och Anden.<sup>26</sup> Matthew Levering diskuterar i ”The Holy Spirit and the Old Testament” beskrivningen av Anden i Gamla testamentet, Levering skriver att Anden beskrivs med färre personliga karaktärsdrag i Gamla Testamentet. Detta arbete blev ett viktigt bidrag till min uppsats, eftersom jag själv inte studerar Gamla testamentet i min uppsats.<sup>27</sup> Den nyaste forskningen som jag har använt mig av är Mathias Sånglöfs avhandling *The Spirit in Paul and John: A Comparative analysis*, som lägger mycket fokus på Anden i relation till de troende. Sånglöf skriver till exempel, att i den johanneiska litteraturen omskrivs inte de gåvor till de troende som är så viktiga hos Paulus.<sup>28</sup> Slutligen har jag använt mig av tre ordböcker vid diskussionen av ordet *παράκλητος*. Det jag saknar i olika mån i all den forskning jag har studerat, är en sammanfattande presentation av Anden, där Johannes ord om Anden får ligga i fokus samt en övergripande jämförelse av Johannes presentation, gentemot de övriga nytestamentliga texterna. Det är detta som jag därför ska försöka göra i den här uppsatsen.

## Material

Materialet som jag har använt mig av i min studie är Nya testamentet, med fokus på den johanneiska litteraturen. Jag har valt att endast inkludera Johannesevangeliet och Johannesbrevet i den johanneiska litteraturen i detta arbete, eftersom dessa är de generellt erkända Johannestexterna. Johnston anser till exempel, att Uppenbarelseboken inte kan komma från samma författare som Johannesevangeliet.<sup>29</sup> Uppenbarelseboken skiljer sig åt exempelvis genom att den tillhör en apokalyptisk genre, vilket gör att det ger mer att jämföra likheter och skillnader mellan de erkända Johannestexterna och Uppenbarelseboken än att slå ihop dem.

---

<sup>26</sup> Thompson, Marianne Meye. “The Gospel of John and Early Trinitarian Thought: The Unity of God in John, Irenaeus and Tertullian,” *Journal of Early Christian History* 4, no. 2 (2014), s. 160.

<sup>27</sup> Levering, Matthew. “The Holy Spirit and the Old Testament,” *The Thomist* 79, no. 3 (2015), s. 347.

<sup>28</sup> Sånglöf, Mathias. *The Spirit in Paul and John: A Comparative Analysis*. (Uppsala: Trycksaksbolaget AB, 2020), s. 26.

<sup>29</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 118.

## Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen

I de följande kapitlen, fram tills diskussionen, kommer jag presentera vad som sägs i de olika nytestamentliga texterna om Den Helige Ande. Eftersom min huvudinriktning är den johanneiska litteraturen, börjar jag med att presentera denna. Sedan går jag vidare och undersöker resten av Nya testamentet, för att få underlag till att kunna jämföra den johanneiska litteraturen med dessa texter. Alla verser där ordet *πνεῦμα* förekommer i Nya testamentet återfinns i bilagan. Där går det även att se min tolkning av dem (till exempel om jag uppfattar det som säkert eller osäkert att *πνεῦμα* syftar på Anden), deras innehåll (till exempel vilka roller jag tycker mig se) och kortfattat vad jag har sett för sammanhang i verserna runtomkring.

### Johannesevangeliet

Ordet *πνεῦμα* förekommer 24 gånger i olika böjningar i Johannesevangeliet. Inget av dessa tillfällen handlar om onda andar. Ett av tillfällena syftar på vinden (3:8) och vid sex av dem är det, enligt min mening, osäkert ifall det gäller Den Helige Ande (4:23–24, 11:33, 13:21, 19:30). Av de kvarvarande 16 omnämningarna, är det vid tre av tillfällena som Jesu Ande nämns (11:33, 13:21, 19:30) och vid tre av tillfällena nämns sanningens Ande (14:17, 15:26, 16:13).

Johannesevangeliet är speciellt, eftersom författaren för in ett unikt begrepp som behöver relateras till Den Helige Ande, nämligen *παράκλητος*, vilket är ett ord som det är svårt att hitta en bestämd definition på. Exempel på förslag som har framlagts är: förespråkare, advokat eller hjälpare.<sup>30</sup> Ordet nämns fem gånger i Johannes och med stöd av Joh 14:26 kommer jag att behandla det som ett annat namn på Den Helige Ande. När det kommer till en treenighetsdiskussion, är det dock viktigt att även Jesus är en ”*παράκλητος*”. Johannes talar också om sanningens Ande, vilken jag kommer att behandla som en beskrivning av Den Helige Ande med stöd i Joh 15:26.

Omnämningarna av Anden i Johannes är utspridda, både vad gäller kapitel och sammanhang. Två gånger omnämns Anden i närheten av Jesu *ἐγώ εἰμι*-uttalanden. Några gånger är det i närheten av en profetia, liknelse och syftning på Gamla testamentet. För övrigt är omnämningarna av Anden blandade i berättelser och i Jesu uppenbarelser. Anden

---

<sup>30</sup> En längre diskussion kring detta ord kommer i kapitlet ”Diskussion”.

tillskrivs rollerna som den vilken de troende skall döpas i och den som går ned över Jesus vid hans dop, men också den som ger liv, skall undervisa de troende, vittna om Jesus och vara en hjälpare mot Fadern. Anden kommer för att lära ut "allt" till de troende som den vistas i och ska vara med dem till evigheten. Anden är aktiv, ger liv och kan ta formen av en duva. Ord som talas kan vara Anden och Anden ges fysiskt till apostlarna genom Jesu andedräkt. Anden vistas i människor, är sanningen, en hjälpare, en lärare och ett vittne. Jesus säger att de ord som han talar är Ande och att Anden är levande vatten. Tre gånger ges Anden bestämningen helig i Johannesevangeliet, nämligen för det första när det gäller vad framtida troende skall döpas i, för det andra som förklaring till vem Hjälparen är och för det tredje när lärjungarna får Anden. Anden omnämns frekvent i Johannesevangeliet, men bestämningen helig är inte frekvent. Vid 14 av de 16 tillfällena då Anden förekommer har Anden bestämd artikel och hjälparen har bestämd artikel på tre av fyra ställen. De tillfällen då Anden inte har bestämd artikel, är dels när de troendes dop omtalas och dels i två sammanhang där Johannes talar om vad Anden är och inte är. När det gäller de osäkra tillfällena, är Anden obestämd endast när det gäller att människor födda av Anden är ande och att man skall tillbe Fadern i ande. Bestämningen "helig" är alltså inte frekvent i Johannes, men bestämd artikel är desto mer frekvent.

Gällande treenigheten finns det många tillfällen i Johannes där två av personerna i treenigheten eller alla tre nämns i samma vers, men det är inte många verser som ger upplysningar om relationen mellan Anden och Fadern eller Anden och Sonen. Det finns textstöd både för att Fadern skulle sända Anden och för att Sonen skulle göra det. Anden kommer ges utan begränsning av Fadern och är den som ger liv. Hur Anden kommer att sändas är dock oklart vid en första läsning. Fadern skall sända den i Sonens namn (14:26), Jesus skall sända den från Fadern (15:26) och den utgår från Fadern (15:26). Vid ytterligare ett tillfälle säger Jesus, att han skall fråga Fadern och att Fadern kommer att sända Anden (14:16) och en gång säger Jesus att han själv skall sända Anden (16:7). Rent fysiskt sänds Anden genom att Jesus andas på apostlarna. Anden är passiv i sändandet, men aktiv väl hos mottagarna. Både Sonen och Anden är hjälpare och säger inte sitt eget, utan det de fått höra. Anden kan inte ges förrän Sonen har lämnat jorden.

## **Johannesbrevet**

Ordet *πνεῦμα* nämns tolv gånger i Första Johannesbrevet, varav det vid tre tillfällen är tydligt att Den Helige Ande inte åsyftas (4:1; 4:6). Jesu Ande nämns inte någon gång, men Guds Ande nämns två gånger (4:2; 4:13). Ordet *πνεῦμα* nämns inte i alls i Andra och Tredje Johannesbrevet. Hjälparen omnämns en gång, men syftar på Jesus (1 Joh 2:1). Sanningens Ande omnämns en gång (1 Joh 4:6).

Anden förekommer i samband med tal om kärlek och om att hålla Guds bud, men också vid vittnande och vid varning för falska profeter. Anden vittnar om Jesus och gavs till de troende. Anden är sanningen och ett vittne. Anden bestäms inte som helig vid något tillfälle, men har bestämd artikel totalt sju gånger. Det är alltså endast en gång som Anden inte har bestämd artikel.

Gällande treenigheten är det Gud som gav Anden till de troende. Det finns dock inte mycket mer information om relationen dem emellan i detta brev.

I Johanneslitteraturen tycker jag mig se, att Den Helige Ande får en stor plats. Anden omnämns många gånger, ofta i samband med Gamla testamentet, ges många roller så som vittne och Hjälpare. Anden ges flera karaktärsdrag, har oftast bestämd artikel och relationen inom treenigheten framkommer huvudsakligen i diskussioner kring sändandet av Anden. Jag kommer nu gå vidare och beskriva kort hur Anden omnämns i först synoptikerna och sedan i resten av Nya testamentet, för att efter det kunna jämföra Johanneslitteraturen med dessa texter.

## **Den Helige Ande i Synoptikerna**

### **Matteusevangeliet**

Ordet *πνεῦμα* nämns 19 gånger i olika böjningar i Matteus. Fem av dessa gånger syftar de inte på Den Helige Ande. Vid ytterligare tre tillfällen är jag tveksam till om det är Den Helige Ande eller mänsklig ande som avses. Resterande elva tillfällen syftar, enligt min mening, tydligt på Den Helige Ande eller på Guds/Faderns Ande.

Majoriteten av de sammanhang där Anden förekommer i Matteus är i samband med uttalande/uppfyllande/återberättande av profetior eller allmänt vid syftningar på Gamla testamentet. Anden tillskrivs rollen som ansvarig för Jesu tillblivelse, den som de troende skall döpas i, den som går ned över Jesus vid hans dop och den som är placerad på Guds

tjänare. Det är även Anden som leder Jesus ut i öknen, är Jesu medhjälpare i att driva ut demoner och som kommer att tala i de troende. Anden är aktiv genom sina roller, ger liv, är med Jesus, kan ta formen av en duva och kan hädas. Sex gånger skrivs ”helig” ut som en bestämning. Vid nio tillfällen är bestämd artikel med. Jag kan inte hitta något samband för när Anden ges bestämd artikel i Matteus.

När det gäller Den Helige Andes relation till Fadern och Sonen, är den tydligast i 28:19, där de tre nämns som distinkta personer. Hädelse mot Sonen (i form av Människosonen) kommer förlåtas men inte hädelse mot Anden.

### **Markusevangeliet**

Ordet *πνεῦμα* nämns 23 gånger i olika böjningar i Markus. Vid 14 av de tillfällen när ordet nämns, gäller det orena andar. Beträffande tre av de ytterligare tillfällen när ordet finns med, är jag osäker på om det syftas på Den Helige Ande. Guds Ande, Faderns Ande eller Herrens Anden nämns inte, men däremot Jesu Ande.

Majoriteten av de tillfällen där Anden förekommer, är i samband med uttalande/ återberättande av profetior, åsyftning på Gamla testamentet och vid liknelser. Anden tillskrivs rollen som den i vilken de troende skall döpas och som går ned över Jesus vid hans dop. Anden är också den som driver Jesus ut i öknen, den som kommer att tala i de troende och den vilken David talade i. Anden är aktiv genom sina roller ovan, kan ta formen av en duva och kan hädas. Vid fyra av de sex gånger då Anden omnämns i Markus, finns ”helig” med som bestämning. Anden har bestämd artikel fem gånger, men jag kan inte hitta något samband för när Anden ges bestämd artikel i Markus.

Gällande treenigheten finns det inte så mycket att ta på i Markus, endast att Anden driver ut Jesus i öknen.

### **Lukasevangeliet**

Ordet *πνεῦμα* nämns 36 gånger i olika böjningar i Lukas. I 18 av de tillfällen när ordet nämns, handlar det endast om orena andar eller också framgår det tydligt att det gäller andar som inte är Den Helige Ande. Därutöver förekommer ordet i ett fall då det, enligt min mening, är tveksamt om det är Den Helige Ande som åsyftas. Herrens Ande tas upp en gång och även Jesu Ande, men inte varken Faderns Ande eller Guds Ande.

Jag tycker mig se, att det är i samband med profetior och åsytningar på Gamla testamentet som Anden oftast förekommer i Lukas, men även i samband med berättelser och Jesu undervisning. Anden tillskrivs att vara ansvarig för Jesu tillblivelse samt att vara den som de troende skall döpas i och som går ned över Jesus vid hans dop. Anden leder Jesus ut i öknen och kommer att lära de troende vad de skall säga. Anden är aktiv, ger liv och kan ta formen av en duva. Anden fyller människor, har kraft och kan hädas. Av de 17 gånger som det enligt mig är säkert att Anden nämns, finns ”helig” som bestämning i 14 av fallen. Bestämd artikel är inte lika frekvent som bestämningen ”helig”, men artikeln finns med i nio fall. Jag kan inte hitta något direkt samband mellan när bestämd artikel och ”helig” förekommer. Herrens Ande är det enda tillfälle där Anden finns med utan vare sig bestämningen ”helig” eller bestämd artikel.

Gällande Andens relation till Fadern och Sonen, finns alla tre som distinkta företeelser i beskrivningen av Jesu dop. Anden är med Jesus genom hans verksamhet och Herrens Ande är över honom för att han har blivit sänd för att uppfylla ett uppdrag. Hädelse mot människosonen kommer förlåtas men inte hädelse mot Anden.

## **Den Helige Ande i övriga nytestamentliga texter**

### **Apostlagärningarna**

Ordet  $\piνεῦμα$  nämns 64 gånger i olika böjningar, varav tio gånger syftar på orena andar. Vid tre tillfällen är jag osäker på, om det gäller Den Helige Ande. Jesu Ande nämns en gång och Herrens Ande nämns fyra gånger.

Anden förekommer oftast i samband med narrativ text, men även i närheten av profetior, syftning på Gamla testamentet, böner, teofani och underverk. Anden tillskrivs rollerna som den som de troende skall döpas i/döps i, den som Gud smorde Jesus med samt den som förutsagt genom olika personer det som står i skriften. Anden fyller värdiga människor och gör det möjligt för dem att profetera, tala i tungor, se visioner och drömma drömmar. Anden uppenbarar också saker för de troende samt talar om för dem vad de skall säga, göra och inte göra. Anden åsidosätter även personer åt sig själv, kallar dem och sänder dem. Anden är aktiv, har kraft och fyller människor. Anden kan ljugas till, prövas och opponeras emot. ”Helig” finns med som attribut 40 gånger. Anden har bestämd artikel som attribut 37 gånger. Bestämd artikel finns med som attribut 23 gånger ihop med ”helig”, vilket är lite mer än i Lukas.

Gällande relationen i treenigheten, kan nämnas att Jesus utvalde sina lärjungar genom Den Helige Ande. På vissa ställen står det att Gud själv skall hålla ut Anden, medan det på andra ställen är Jesus som har fått Den Helige Ande och som håller ut den på de troende. Det är också Jesus som ger Anden på pingst. I Stefanos teofani, ser han, under det att han är full av Anden, både Guds härlighet och Jesus. Den Helige Ande säger vid ett tillfälle att den har kallat Barnabas och Saul och utnämnt dem till ett uppdrag.

### **Breven tillskrivna Paulus**

Jag väljer att slå ihop alla de brev i Nya testamentet som tillskrivs Paulus, då det inte finns något tydligt argument för att dela in dem i äktpaulinska, deuteropaulinska och omdiskuterade, när det gäller de aspekter av Anden som jag har undersökt. Ordet *πνεῦμα* nämns i alla breven tillskrivna Paulus och minst en gång i varje brev syftar det på Den Helige Ande, förutom i Filemonbrevet.

När det gäller i vilka sammanhang som Anden omnämns, visar det sig, när breven är analyserade i sin kanoniska ordning, att ett genomgående sammanhang är vid syftning på Gamla testamentet och vid profetior i de sex första breven men detta tema kommer sedan i bakgrunden i de sex sista breven, där istället bön och tacksamhet är frekvent. De deuteropaulinska och två av de omstridda breven uppvisar inte kopplingen mellan Anden och Gamla testamentet, dock finns inte heller denna koppling i Första Thessalonikerbrevet, vilket ofta anses äktpaulinskt. Det finns däremot tre sammanhang kring vilka Anden nämns som går rätt igenom majoriteten av breven och de är nåd, rättfärdighet samt instruktioner kring hur troende skall bete sig/leva. De mest genomgående rollerna som Anden ges i de brev som tillskrivs Paulus, är att Anden ger liv och, efter att ha blivit given till oss, lever i oss. I två brev vardera omnämns även att det är i Anden som de troende skall helgas och leva samt att Anden hjälper de troende. Alla roller finns i Romarbrevet men sedan sprids de ut och hittas en eller några i taget i breven. Det finns många roller som tillskrivs Anden, men som endast nämns en gång, så som att Anden vittnar, medlar till Gud, ber över de heliga, söker allt inklusive Guds djup, är den som känner Gud, återuppbygger de troende, talar till de troende, ropar i de troendes hjärtan, lär de troende och ger dem olika gåvor. Det är också i Anden de troende tvättas, görs rättfärdiga, frälses och i vilken alla är döpta till en kropp. Genom Anden får de troende tillgång till Fadern. Liksom när det gäller roller ges Anden även många karaktärsdrag i breven tillskrivna

Paulus, men de omnämns inte särskilt många gånger vardera. Det sägs flera gånger att Anden är en livgivare samt att den har kraft, men Anden porträtteras inte varande lika aktiv som i andra texter. Man får många fler karaktärsdrag hos Anden i den mån man inräknar de gåvor som ges till de troende av Anden. Mitt resonemang går som följer; om Anden skall kunna ge dessa gåvor och om dess vistelse i de troende skall kunna resultera i de frukter som omnämns, så bör dessa egenskaper anses karakterisera Anden i sig. Därmed är Anden i breven tillskrivna Paulus vis, kunnig, kärleksfull, nåderik, fridfull, tålmodig, mild, god, ödmjuk, har helande krafter och mirakelkrafter, har kunskap om framtiden, kan skilja på andar, och har självbehärskning. En gåva som ges av Anden är tungotal och dess uttolkning, vilket sammantaget med uttalandet att Anden medlar till Gud i "obeskrivliga suckar", enligt mig, skulle kunna tyda på att även om Anden kan tala till människor så att de förstår, är det kanske inte alltid i ord. Förutom de karaktärsdrag som går att få fram genom Andens gåvor, finns det glädje och frihet i Anden, som är en. Anden känner också Gud och har ett svärd i form av Guds ord till andlig rustning. I Ef 4:30 kan Anden bedrövas och i 1 Thess 5:19, kan den släckas i de troende. Bestämd artikel är den vanligaste bestämningen på Anden hos Paulus och den finns med i åtta av breven, dock frekvent endast i två. Helig är också vanlig och denna bestämning finns med i sju av breven, men inte heller den frekvent. Därefter kommer bestämningen Guds Ande som finns med i sex brev. Jesu Ande nämns endast i tre brev och sedan finns det några bestämmingar som endast nämns en gång vilka är helighets, livsandens, sonskapets, mildhets, vishetens och Herrens Ande. Specifikt för majoriteten av de brev som tillskrivs Paulus är hans uttryck *ἐν πνεύματι/πνεύματι*. Det är endast två brev som inte har med det här uttrycket, nämligen Andra Timotheosbrevet och Titusbrevet. Oftast är det vid detta uttryck som Anden är obestämd.

Gällande treenigheten i breven tillskrivna Paulus, är det i de längre breven man får leta efter information. I Romarbrevet skrivs det att Anden medlar gentemot Fadern. Kristus/ Kristi Ande kan vara i människor precis som Den Helige Ande uppfyller människor. I Första Korinthierbrevet står det att Anden söker allt, även Guds djup men Anden är också i Gud och är den enda som känner Gud. 2 Kor 3:17 kan rent grammatiskt översättas med både Herren är Anden och Anden är Herren, då båda står i nominativ och har bestämd artikel. Frågan är om det är en beskrivning av Herren eller Anden. I



avslutningsfrasen nämns både Fadern, Sonen och Den Helige Ande. I Galaterbrevet omtalas en gång att Gud har sänts sin Sons Ande till de troendes hjärtan.

### **Övriga brev i Nya testamentet**

Jag har i det här avsnittet valt att slå ihop de brev i Nya testamentet som inte tillskrivs Paulus eller Johannes, då dessa endast är fem stycken och Anden inte omnämns många gånger i något av dem. Ordet *πνεῦμα* nämns dock i alla breven och minst en gång i varje brev syftar ordet tydligt på Den Helige Ande.

Gällande vilka sammanhang vari Anden omnämns, är det genomgående vid syftning på Gamla testamentet. I ett par brev omnämns också Anden i närheten av uppmaningar kring hur man skall leva. Enstaka gånger är det vid tal om straff, trolöshet, ödmjukhet, lidande och glädje i närheten av Anden. Gällande Andens roller så talar, uppenbarar och vittnar den till de troende. Anden har distribuerats efter Guds vilja, bor i de troende och ger liv. Anden uppenbarade även saker för Gamla testamentets profeter, bar dem och var den i vilken de troende skulle be. Anden porträtteras som ganska eller mycket aktiv i de flesta av dessa brev, men har inte så många karaktärsdrag. Anden är i alla fall livgivare, evig, nådig och har härlighet. Bland dessa brev är det i Hebreerbrevet och Jakobsbrevet som Anden mest porträtteras som en person, vilken kan kränkas och är svartsjuk. I alla breven utom Jakobsbrevet, bestäms Anden som helig och den har bestämd artikel minst en gång i Hebreerbrevet, Jakobsbrevet och Första Petrusbrevet. Förutom bestämd artikel och bestämningen helig har Anden bestämningarna evig och nådens Ande i Hebreerbrevet. Första Petrusbrevet är det enda av de här breven som har bestämningen Härlighetens och Guds Ande. Första Petrusbrevet uppvisar samma typ av användning av uttrycket "ἐν πνεύματι" som de brev vilka tillskrivs Paulus.

Gällande treenigheten, är dessa brev inte upplysande. I Jakobsbrevet presenteras Anden som svartsjuk, vilket är en egenskap som Gud har i Gamla testamentet. Första Petrusbrevet och Judasbrevet ger ingen information, men i Andra Petrusbrevet står det att människor fick sitt tal från Gud, men bars av Den Helige Ande.

### **Uppenbarelsboken**

Uppenbarelsboken presenteras här separat från Johannesevangeliet och Johannesbreven. Orsaken är att jag har valt att inte innefatta Uppenbarelsboken i den johanneiska

litteraturen, eftersom denna skiljer sig åt från Johannesevangeliet och Johannesbrevet och dess författares koppling till Johannestraktionen är omdiskuterad. Ordet *πνεῦμα* omnämns 24 gånger i olika böjningar. Av dessa tillfällen är det i nio stycken tydligt att Den Helige Ande inte åsyftas. Varken Guds eller Jesu Ande nämns.

Anden omnämns flera gånger i samband med syftning på Gamla testamentet och teofanier, men huvudsakligen i samband med varningar, förutsägelser och änglar. Andens roller är att tala till församlingarna, ge liv och visa författaren syner. Anden är aktiv, men ges inte några direkta karaktärsdrag. Bestämningen helig finns inte med någon gång, men bestämd artikel är frekvent och saknas endast fem gånger. Det är, enligt min mening, värt att notera att vid fyra av de tillfällen då bestämd artikel saknas, skriver författaren att han var eller blev buren *ἐν πνεύματι*.

Gällande treenigheten behöver man läsa större delar av Uppenbarelseboken för att förstå relationerna dem emellan, eftersom Uppenbarelseboken är svårtolkad och kräver att man får kontext på verserna. Det är, enligt mig, inte alltid lätt att avgöra ifall det är Jesus eller Anden som talar till författaren.

## Diskussion

Här ska jag diskutera presentationen av Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen, genom att under varje arbetsfråga jämföra mina egna iakttagelser ovan med forskares och jämföra den johanneiska litteraturen med resten av Nya testamentets texter.

### I vilka sammanhang omnämns Anden?

Anden omnämns i blandade sammanhang i den johanneiska litteraturen, liksom i de andra texterna i Nya testamentet, men förekommer ofta i berättelser och i Jesu uppenbarelser. Två gånger är det i närheten av *ἐγὼ εἰμι*-uttalandena (4:23–24; 13:21), vilket är unikt för Johannes. Några gånger är det i samband med profetia (4:23–24), liknelse (7:39) eller syftning på Gamla testamentet (1:32–33; 14:26). Dessa senare sammanhang återkommer i majoriteten av alla texter i Nya testamentet, vilket tyder på en koppling mellan Nya och Gamla testamentet genom Den Helige Ande. Närheten till *ἐγὼ εἰμι*-uttalanden är unikt för Anden i Johannesevangeliet, troligtvis då dessa uttalanden är vanligare i Johannesevangeliet än i övriga texter. Det tycks för mig, som att närheten till *ἐγὼ εἰμι*-uttalandena inte ger någon ytterligare dimension till Anden, men det stärker Andens koppling till Gamla testamentet. När Jesus sänder Anden gör han det rent fysiskt genom att andas på lärjungarna (20:22), vilket påminner läsaren om hur Gud andades liv i människan i skapelseberättelsen (1 Mos 2:7), där samma verb används i LXX.<sup>31</sup> Även detta stärker Andens koppling till Gamla testamentet. I Första Johannesbrevet finns Gamla testamentet som ett sammanhang (3:24, 5:6), men här är även kärlek (3:24; 4:6, 13; 5:6) ett viktigt sammanhang. Liksom i de andra texterna i Nya testamentet är det i Johannes tydligt att det är samma Ande i Nya som i Gamla testamentet, även om den inte beskrivs i Gamla testamentet som en person i någon större utsträckning.<sup>32</sup> Jes 63:10 kan dock nämnas, där det står att människorna bedrövade (Guds) Heliga Ande.<sup>33</sup> Detta kan till exempel jämföras med uppmaningen i Ef 4:30 att inte bedröva Den Helige Ande.

Vid de flesta tillfällena får man inte, enligt min mening, en ökad förståelse för Anden med hjälp av de omgivande sammanhangen. Däremot för sammanhangen tankarna till exempelvis Gamla testamentet, vilket gör att det ändå påverkar ens läsning av verserna om

---

<sup>31</sup> Horn, "Holy Spirit," s. 267.

<sup>32</sup> Levering, "The Holy Spirit and the Old Testament," s. 347.

<sup>33</sup> Levering, "The Holy Spirit and the Old Testament," s. 346.

Anden. I vissa fall kan emellertid sammanhanget vara upplysande för Andens egenskaper och roller, så som runt Joh 3:5–8, där Jesus i 3:11 talar i första person plural till Nikodemus. Detta ”vi” skulle kunna innefatta exempelvis Jesu och Fadern, Jesus och lärjungarna eller Jesus och de bibliska profeterna men Michaels kommer fram till att det inte går att säga säkert vilka som inkluderas.<sup>34</sup> Min tanke blir då att ”vi” skulle kunna tolkas som att Jesus talar om sig själv och Anden, varvid båda talar om det de vet samt vittnar om det de har sett men deras vittnesbörd tas inte emot. Detta skulle i så fall relateras till sammanhanget före 3:34 då Johannes Döparen säger att Jesus vittnar om det han sett och hört och talar Guds ord, eftersom Fadern ger Anden utan begränsning. Tillsammans tyder det, enligt min mening, på att ovan nämnda ”vi” kan handla om Jesus som vittnar ihop med Anden, vilken han fått av Fadern. Närheten mellan Anden och Sonen syns i sammanhanget kring 14:16–17, där Jesus säger att han är sanningen (14:6) och inte talar av sig själv (14:10), precis samma som sägs om Anden (1 Joh 5:6 resp. Joh 16:13).<sup>35</sup> Upplysande för relationen mellan Fadern, Sonen och Anden är sammanhanget kring 16:13, där Jesus säger att Anden skall förhärliga honom, för Anden skall ta emot det den kommer förkunna av Jesus. Jesus förklarar sedan detta med, att allt vad Fadern har är hans och därför kan han säga att det är av honom själv Anden tar emot informationen.<sup>36</sup> I Första Johannesbrevet är sammanhanget kring 4:1, 2, 6, intressant eftersom det sägs att de troende inte skall älska med tomma ord, utan med handling och sanning. De är sanningens barn och i 4:6 nämns sanningens Ande. Det tycks alltså, enligt min mening, som att de troende, vilka ju har sanningens Ande, därigenom blir sanningens barn och kan älska med sanning. Även efter 4:6 är sammanhanget upplysande, eftersom det sägs att om de troende alltid älskar varandra så är Gud i oss. Det är genom att vi har Guds Ande i oss som vi vet att Gud är i oss, och därför når Guds kärlek sin fullhet i oss. Anden tycks alltså hos Johannes ha en koppling till kärlek, precis som hos Paulus (ex Rom 5:5).

### **Vilka roller tillskrivs Anden?**

Anden tillskrivs många roller i den johanneiska litteraturen, varav två är gemensamma med de andra evangelierna: att det är Anden som de troende skall döpas i (1:33) och att

---

<sup>34</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 190–192.

<sup>35</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 779.

<sup>36</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 837.

det är Anden som går ned över Jesus vid hans dop (1:33). Dessa roller omnämns naturligt huvudsakligen i evangelierna, eftersom dessa händelser inte är i fokus i Nya testamentets andra texter. Den roll som tillskrivs Anden i nästan alla texter inklusive Johannesevangeliet, men inte Första Johannesbrevet, är att ge liv (6:63). Detta uttalas inte som roll i de andra evangelierna, men den rollen finns, enligt min mening, implicit i Matteus och Lukas genom att Anden är ansvarig för Jesu tillblivelse (Matt 1:18, Luk 1:35). Flera av Andens roller som Johannes omnämner anges inte i de andra evangelierna, men däremot i flera av de övriga texterna i Nya testamentet, så som att Anden vittnar om Jesus (15:26) och att den skall undervisa de troende (14:26). Sistnämnda roll tycks dock vara i större fokus i Johannesevangeliet än i övriga texter i Nya testamentet.<sup>37</sup> Det sägs till exempel att Anden kommer att lära ut "allt" till de troende (14:26) och vara med de troende till evigheten (14:16). Anden skall inte bara påminna de troende om vad Jesus har sagt utan även utveckla detta, då lärjungarna inte har kunnat ta till sig allt under Jesu tid på jorden (16:12–13).<sup>38</sup> Den Helige Ande skall i Johannesevangeliet även döma (16:7–11), både gällande synd (att inte tro på Jesus), rättfärdighet (att Jesus går till Fadern) och dom (att denna världens furste är död). Johnston anser, att detta kommer att ske på samma sätt som profeterna gjorde för Israel då Anden skall tala genom de troende, ibland genom speciellt utvalda och ibland genom den kristna gemenskapen som helhet.<sup>39</sup> Eftersom jag tycker mig se att Anden, både i den johanneiska litteraturen och generellt i Nya testamentet, är starkt kopplad till Gamla testamentet, syns det här för mig som en logisk förklaring på hur Anden kommer att döma. Visserligen kommer Anden få ny kraft och mening efter Jesu död, men det betyder inte att Andens roll att tala Guds ord genom folk som den gjort sedan gammaltestamentlig tid, kommer att försvinna. I breven tillskrivna Paulus framstår de karismatiska gåvorna från Anden som mycket viktiga, men detta tycks inte vara fallet hos Johannes, då det inte nämns någonting om några gåvor från Anden till de troende utan det Anden ger de troende är liv (6:63), vittnesbörd (15:26) och vidareförande av det den hör hos Fadern (16:13).<sup>40</sup>

---

<sup>37</sup> Dunn, et al. "Spirit/Holy Spirit," s. 6.

<sup>38</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 621.

<sup>39</sup> Johnston, "The Doctrine of the Holy Spirit in the New Testament," s. 234.

<sup>40</sup> Sånglöf, *The Spirit in Paul and John*, s. 26.

Unikt i den johanneiska litteraturen är att både Jesus och Anden är *παράκλητος*.<sup>41</sup> Hjälparens (Andens) roller omnämns vara: att lära lärjungarna allt (14:26), påminna lärjungarna om allt (14:26), vittna om Jesus (15:26), döma världen gällande synd, rättfärdighet och dom (16:7–11), vägleda lärjungarna i all sanning (16:13), tala det han kommer höra och deklarerar vad som kommer (16:13). Flera av dessa roller går in i roller som tillskrivs Anden i övriga nytestamentliga texter. Hjälparen likställs tydligt med sanningens Ande och Anden (14:26). Att Hjälparen skall lära lärjungarna, kan jämföras med att Anden i Apostlagärningarna skall uppmana lärjungarna. Hjälparen i Johannes vistas, precis som Anden i breven tillskrivna Paulus, i de troende (14:17), vittnar (15:26), talar till de troende (16:13) och har getts till de troende av Gud (se diskussion om hur Anden sänds nedan). I Hebreerbrevet nämns åter att Anden vittnar (10:15) och talar till de troende (2:4) och i Jakobsbrevet bor den i de troende (4:5). Jesus kallar i Johannesevangeliet Anden för ”en annan hjälpare” (14:16), troligtvis för att Anden skall fortsätta den gärning som Jesus gjorde när han var på jorden, genom att återge Jesu lära och utveckla denna.<sup>42</sup> I Första Johannesbrevet kallas Jesus återigen för en *παράκλητος* (2:1), men ges här mer intrycket av en advokat, eftersom det sägs att om de troende syndar har de Jesus Kristus den rättfärdige mot Fadern. Detta kan jämföras med Paulus, där Anden skall medla för de troende inför Gud (Rom 8:26) och de synoptiska evangelierna, där Anden skall tala istället för de troende i rättegångar och vid andra svåra tillfällen (ex. Luk 12:12).

Det är unikt i Johannes, att det sägs att Anden skall döma (16:7–11). Det är också enda stället där det talas om att Anden har en roll i relation till världen och inte endast i relation till de troende. Anden har alltså här rollen som en åklagare mot världen. Enligt Morris anser Wescott, att Anden inte bara kommer att döma världen gällande synd, rättfärdighet och dom, utan även bevisa att världen inte vet vad dessa saker är.<sup>43</sup> Beasley-Murray skriver, att situationen i denna och kommande verser är en rättegång av världen inför Gud.<sup>44</sup> Michaels skriver att syftet är, att Anden skall uppenbara för Gud att världen

---

<sup>41</sup> Dunn, et al. “Spirit/Holy Spirit,” s. 6.

<sup>42</sup> Dunn, et al. “Spirit/Holy Spirit,” s. 6.

<sup>43</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 619.

<sup>44</sup> Beasley-Murray, *John*, s. 281.

är syndig.<sup>45</sup> Morris anser däremot att syftet är att få världen att inse sin syndighet.<sup>46</sup> För mig tycks det troligare, att Anden skall uppenbara för världen dess synd än för Gud. Den synd som världen är skyldig till är, enligt Morris, att placera sig själv i centrum och därmed inte tro på Jesus. Den rättfärdighet som Anden skall tala om är, att rättfärdighet inför Gud inte är efter människans gärningar utan Jesu död och återvändande till Fadern. Den dom som Anden skall tala om, är vinsten över Satan.<sup>47</sup> Beasley-Murray påpekar dock att detta även involverar dom över världen, för eftersom världen lydde Satan, så ledde det till att världen inte tror på Jesus utan blir ett verktyg för Satan.<sup>48</sup>

Johannes tillskriver alltså Anden vissa unika roller, men delar de flesta roller med evangelierna eller med övriga texter. Dock lägger Johannes mer fokus på Andens roll som undervisare av de troende och att Anden kommer vara hos de troende till evigheten. Det som är unikt i Johannes är Andens roll som Hjälparen, varigenom den håller Jesu uppenbarelser om Fadern, närvarande för de troende.<sup>49</sup> Eftersom Johannes, mer än de andra nytestamentliga författarna, betonar att Jesus uppenbarar Fadern, är det naturligt att detta ges som roll även till Anden.

### **Kan det skönjas några karaktärsdrag hos Anden?**

Anden är aktiv i den johanneiska litteraturen,<sup>50</sup> liksom i de flesta av texterna i Nya testamentet. Ett viktigt karaktärsdrag är att Anden är en livgivare (6:63). Detta, som sagts ovan, är inte unikt i Johannes, utan nämns i flera av Nya testamentets brev (ex 2 kor 3:6) och indirekt även i evangelierna, genom att Anden ger liv till Jesus. Anden kan, precis som i synoptikerna, ta den fysiska formen av en duva (1:32). Gällande berättelsen om Jesu dop, drar Johnston en intressant parallell till berättelsen om Noas ark, där duvan sänds ut för att se om det finns någonstans där den kan stanna. På samma sätt som duvan hittade ett träd mitt i vattnet, så hittade Anden Jesus mitt i vattnet och efter att Jesus gått tillbaka till Fadern, kunde Anden vila på de troende.<sup>51</sup> Liksom i flera andra texter vistas Anden i

---

<sup>45</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 833.

<sup>46</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 619.

<sup>47</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 619–620.

<sup>48</sup> Beasley-Murray, *John*, s. 282.

<sup>49</sup> Kysar, "Gospel of John," s. 929.

<sup>50</sup> Sånglöf, *The Spirit in Paul and John*, s. 23.

<sup>51</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 20.

människor (14:17), är en lärare (14:26) och ett vittne (15:26). Anden är även sanning (ex 14:17). Det är dock unikt i Johannesevangeliet, att det sägs att den som är född av Anden har samma egenskaper som vinden (3:8). Detta tycks rimligtvis som en metafor för att även Anden har dessa egenskaper, i form av att exempelvis vara märkbar men osynlig.<sup>52</sup> Andens röst hörs genom mänskliga uttalanden och Andens kraft märks genom mänskligt handlande.<sup>53</sup> Det är även unikt för Johannes, att ord som talas kan vara Anden (6:63), att Anden ges fysiskt till apostlarna genom Jesu andedräkt (20:22), att Anden är levande vatten (7:37–39) och att Anden är en hjälpare (14:26).

Johannes ställer, liksom Paulus (ex Rom 8:13), Anden mot köttet (3:5, 6:63), för att påvisa att Anden är liv men köttet inte tjänar till något.<sup>54</sup> Detta tycks för mig, som ytterligare en bekräftelse på att Anden, liksom Jesus, inte är av denna värld utan gudomlig. Människan måste födas på nytt genom vatten och Ande för att komma in i Guds rike (3:5). Att tro på Jesus och hans offer på korset leder till människans frälsning, men hon kan alltså inte komma in i Guds rike utan att ta emot Anden. Johannes skriver i 3:6, vilket är ett av de tillfällena som jag uppfattar som osäkert huruvida ordet *πνεῦμα* syftar på Den Helige Ande eller inte, att den som är född av Ande är ande. Detta skulle enligt Horn kunna tyda på att den som döps förs över till samma sfär och substans som Anden själv.<sup>55</sup> Horns resonemang tycks, enligt min mening, logiskt och skulle kunna betyda att båda gångerna *πνεῦμα* används i versen syftar ordet till Den Helige Ande.

Pratscher och Ritschl anser, att det är i Johannesevangeliet som Anden är mest personlig i hela Nya testamentet. Orsaken till detta anses vara, att det är i Johannesevangeliet som Anden beskrivs som Hjälparen vilken kommer att lära och leda lärjungarna.<sup>56</sup> Jag håller med om, att Anden framställs som en person i Johannes, men inte bara för utsagorna om Hjälparen utan även på grund av hur Anden omtalas allmänt; ”Anden är den som ger liv” (6:63), ”Han talade detta om Anden” (7:39). Därtill kommer att när sanningens Ande omtalas i 14:17 och 16:13. I 16:13 sägs det, till exempel, att Anden ”kommer tala det han kommer *höra*”, vilket enligt mig är ett tydligt tecken på att Anden i Johannes inte endast är en kraft, utan en person som kan höra. Vissa forskare anser, att

---

<sup>52</sup> Ramsey, *The Gospel of John*, s. 187.

<sup>53</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 10.

<sup>54</sup> Pratscher och Ritschl, ”Holy Spirit,” s. 4.

<sup>55</sup> Horn, ”Holy Spirit,” s. 277.

<sup>56</sup> Pratscher och Ritschl, ”Holy Spirit,” s. 4.



det finns grammatiska bevis för att Anden av de nytestamentliga författarna, särskilt Johannes, uppfattades som en person, eftersom Anden i flera fall hänvisas till i maskulinum istället för neutrum, vilket är det grammatiska genuset på ordet πνεῦμα.<sup>57</sup> Hjälparen kommer att ha roller och göra saker som endast en person kan, i det att han kommer fortsätta göra det som Jesus gjorde.<sup>58</sup> Johnston skriver, att i och med förekomsten av de här ”personliga” verben så bör aldrig Anden omtalas som ”den”, även om Johannes troligtvis inte personifierade Anden.<sup>59</sup> Johnston skriver även, att till naturen är Anden en person, men också en gudomlig kraft.<sup>60</sup> Enligt Johnston skriver Brown att det är ”a bad over-simplification” att tillskriva Anden opersonliga egenskaper och hjälparen personliga, då pneumatologin hade utvecklats från en gudomlig kraft till ett mer personligt koncept och Johannes uttryckte detta genom titeln Hjälparen och de maskulina pronomina.<sup>61</sup> För den som tvivlar på Andens personliga karaktär kan dessutom påminnas om att även Jesus, som självklart är en person, gavs och mottogs utan att förlora sin personlighet.<sup>62</sup> Det är alltså, enligt min mening, tydligt att det är i Johanneslitteraturen som Anden blir mest personifierad. Men även om Anden presenteras mer som en kraft i gammaltestamentlig form i Apostlagärningarna, kan man se drag av en person i och med att Anden till exempel kan ljugas till (5:3), opponeras mot (7:51) och prövas (5:9).<sup>63</sup> I breven tillskrivna Paulus presenteras Anden mindre som en person, men även där finns tanken,<sup>64</sup> som i exempelvis Ef 4:30, där de troende uppmanas att inte bedröva Anden.

### **Hur relateras de olika bestämningarna på ordet πνεῦμα till varandra?**

I Johannesevangeliet finns, precis som i Markus och Lukas, bestämningen Jesu Ande men inte Guds, Faderns eller Herrens Ande. Dessa saknas även i Markus, så det är inte unikt för Johannesevangeliet och alla omnämns inte i Matteus eller Lukas. Trots att varken Guds, Herrens eller Faderns Ande nämns i Johannesevangeliet, till skillnad från i majoriteten av de andra nytestamentliga texterna, tycks det ändå för mig, genom de sammanhang som

---

<sup>57</sup> Beasley-Murray, *John*, s. 261.

<sup>58</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 793.

<sup>59</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 35.

<sup>60</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 81.

<sup>61</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 87.

<sup>62</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 87.

<sup>63</sup> Sicienski, “The Procession of the Holy Spirit in the New Testament,” s. 9.

<sup>64</sup> Sånglöf, *The Spirit in Paul and John*, s. 193.

Anden dyker upp i, tydligt att Den Helige Ande i Johannesevangeliet är densamma som Guds/Herrens Ande i Gamla testamentet (se längre diskussion nedan). Guds Ande nämns dessutom i Första Johannesbrevet där det är tydligt att denne är samma som Den Helige Ande, nämligen den som getts till de troende (4:13). Johannes introducerar, som skrivits ovan, en ny bestämning, nämligen sanningens Ande och även ett nytt begrepp, nämligen Hjälparen. Hjälparen och sanningens Ande är unika för den johanneiska litteraturen. Både i breven tillskrivna Paulus och i de övriga breven ges Anden unika bestämningar, men dessa används ofta endast enstaka gånger vilket gör Johannes speciell med den frekventa användningen av sanningens Ande. Paulus nämner sanningens ord och likställer det med vår frälsnings glädjebud (Ef 1:13) och tackar för att hans bröder har blivit frälsta i Andens helgelse och sanningens tro (2 Thess 2:13). Han kopplar alltså sanning snarare till ordet i form av förkunnelse och tron än till Anden själv, så som Johannes gör.

Som man kan se i presentationen av texterna är bestämningen ”helig” relativt sällsynt i den johanneiska litteraturen med sina tre gånger (Joh 1:33; 14:26; 20:22) men bestämd artikel vanligare (är med 13 av 16 säkra gångerna i Johannesevangeliet) i jämförelse med de andra texterna. Sanningens Ande nämns fyra gånger totalt (Joh 14:17, 15:26, 16:13, 1 Joh 4:6) så inte heller den är lika frekvent som bestämd artikel. Den höga andelen bestämd artikel särskiljer den johanneiska litteraturen och även Uppenbarelseboken från de andra nytestamentliga texterna, när det gäller Anden. På samma sätt särskiljer den höga andelen av bestämningen ”helig” Lukas-Apostlagärningarna och uttrycket ἐν πνεύματι/πνεύματι breven tillskrivna Paulus och Petrusbreven.

Ordet παράκλητος betydde från början ”någon som kallas till att hjälpa någon”, vilket de konsulterade ordböckerna är överens om. I de utombibliska skrifterna förekommer ordet i betydelsen: någon som framträder å någon annans vägnar, som medlare, förespråkare, hjälpare. Huruvida ordet används i den professionella, tekniskt legala nyansen, advokat, är osäkert, i BDAG kan man läsa att det är ovanligt,<sup>65</sup> i EDNT att det var den huvudsakliga meningen<sup>66</sup> och i TDNT att ordet aldrig används i den professionella

---

<sup>65</sup> Danker, Fredrik William. “παράκλητος,” i *A Greek – English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature* (Chicago: The University of Chicago Press, 2000), s. 1.

<sup>66</sup> Porsch, F. “παράκλητος,” i *Exegetical Dictionary of the New Testament* vol. 3, ed. Balz, Horst och Schneider, Gerhard. (Edinburg: T & T Clark Ltd, 1991), s. 28.

meningen utan som en representant, assistent, någon som vädjar för någon annans sak.<sup>67</sup> I *TDNT* görs en undersökning av den religiösa bakgrunden till de möjliga meningarna av παράκλητος. Det anses inte troligt att bakgrunden kommer från gnostiska tankar om olika hjälpare.<sup>68</sup> Däremot finns det en allmän tradition kring advokater som för talan åt människor inför Gud i orienten och speciellt i Gamla testamentet, där profeter och andra som står nära Gud kan försvara individer ur eller hela folket. Dessa män meddelar även Guds vilja. Det finns också änglar som medlar å människans vägnar, till exempel i Job.<sup>69</sup> I rabbinska texter sägs till och med Den Helige Ande själv vara en advokat, som ber om nåd till Gud för folket och påminner folket om hur de skall bete sig mot Gud.<sup>70</sup> Denna koppling till Gamla testamentet tycker jag är mycket intressant, eftersom den stärker mitt intryck av att Den Helige Ande i Nya testamentet är densamma som Guds Ande i Gamla testamentet. Visserligen är dessa texter skrivna på hebreiska, så det är inte det grekiska ordet παράκλητος som används men jag tror, precis som Behm i *TDNT*, att det är det gammaltestamentliga konceptet av en advokat inför Gud, vilken även hjälper människorna tyda Guds vilja, som ligger till grund för Johannes användning av παράκλητος. Dessutom har παράκλητος använts i översättningen av en targum på Job, vilket ökar sannolikheten för att konceptet bäst härleds från Gamla testamentet.<sup>71</sup> Frågan om hur ordet skall översättas ges också olika svar i ordböckerna: i BDAG anses Hjälpare vara en lämplig översättning i alla fall,<sup>72</sup> i *EDNT* anses Advokat vara den korrekta översättningen<sup>73</sup> men i *TDNT* anses Hjälpare vara den bästa översättningen.<sup>74</sup> Jag håller med Behm i *TDNT* om, att det inte finns ett enda ord som kan fånga hela betydelsen av ordet så som Johannes utvecklar det. Å ena sidan tycks Advokat vara bäst när Jesus kallas för παράκλητος i Första Johannesbrevet, när det sägs att Anden skall döma denna värld och när Anden skall vittna om Jesus. Å andra sidan tycks meningen snarare finnas i Hjälpare vid de tillfällen då παράκλητος ges andra roller och karaktärsdrag. Med tanke på hur bred den judiska

---

<sup>67</sup> Behm, Johannes. "παράκλητος," i *Theological Dictionary of the New Testament* vol. 5, övers. Bromiley, Geoffrey W. (Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1967), s. 799.

<sup>68</sup> Behm, "παράκλητος," s. 804.

<sup>69</sup> Behm, "παράκλητος," s. 805–806.

<sup>70</sup> Behm, "παράκλητος," s. 807.

<sup>71</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 97.

<sup>72</sup> Danker, "παράκλητος," s. 1.

<sup>73</sup> Porsch, "παράκλητος," s. 28.

<sup>74</sup> Behm, "παράκλητος," s. 812.

föreställningen av en advokat hos Gud tycks ha varit, är kanske Advokat den mest korrekta översättningen, men då måste ordet tolkas mot det gammaltestamentliga konceptet och inte mot den legala innebörd som ordet har i de flesta språk idag. Jag tror därför att Behm har rätt i, att Hjälpare är den översättning i moderna språk som bäst fångar in de olika meningarna av παράκλητος och därför använder jag mig av det.

Sånglöf anser att Jesu Ande inte nämns i den johanneiska litteraturen<sup>75</sup> men även om inte πνεῦμα Χριστοῦ (Kristi Ande) nämns, som exempelvis i Rom 8:9, så anser jag ändå att det är Jesu Ande som omtalas i 11:33, 13:21 och 19:30, precis som i flera andra nytestamentliga texter, framför allt i synoptikerna. Enligt alla evangelierna smordes Jesus med Den Helige Ande vid dopet (Matt 3:16; Mark 1:10; Luk 3:22; Joh 1:32) och enligt Johannes stannade Anden dessutom på honom. Även synoptikerna påtalar att Anden var med Jesus och hjälpte honom i hans verksamhet på jorden (ex Matt 12:28). I Matteus och Lukas blev dessutom Jesus, som skrivits ovan, till genom Den Helige Ande. Det är alltså tydligt att Jesus hade Den Helige Ande i sig, men Jesus var också människa, vilket betyder att han även hade en mänsklig ande. Detta leder till ett dilemma när Jesu Ande nämns: är det hans mänskliga ande eller Den Helige Ande som åsyftas? Eller kan det vara båda på en gång? Frågan uppstår när det gäller den tid som Jesus gick på jorden. När Jesu Ande nämns efter att han har dött och uppstått som på ett flertal ställen i breven tillskrivna Paulus, är det tydligt att Jesu Ande kan likställas med Den Helige Ande och Guds Ande.<sup>76</sup> Det är en svår fråga att svara på och jag har inte kunnat hitta någon forskare som diskuterar frågan fristående. Michaels anser dock att Den Helige Ande och Jesu mänskliga ande inte går att separera heller under Jesu verksamhet på jorden.<sup>77</sup> Vid tre tillfällen nämns Jesu Ande i Johannesevangeliet, vilka jag räknar till de tillfällena där det är osäkert huruvida ordet πνεῦμα syftar till Den Helige Ande. 11:33 tycks för mig kunna tolkas som att han både blir rörd i Den Helige Ande och upprörd i sig själv, i sin egen ande. Morris anser dock, att det dubbla uttrycket endast syftar till att visa hur upprörd Jesus blev.<sup>78</sup> I 13:21 är det mycket osäkert om det handlar om Jesu mänskliga ande, vilket Morris anser,<sup>79</sup> eller Den Helige Ande. 19:30 tolkas närmast som Jesu mänskliga ande, som han ger upp när han dör eller

---

<sup>75</sup> Sånglöf, *The Spirit in Paul and John*, s. 22.

<sup>76</sup> Stagg, "The Holy Spirit in the New Testament," s. 135.

<sup>77</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 639.

<sup>78</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 493–495.

<sup>79</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 554.

också är Jesu ande här helt enkelt ett ovanligt uttryck för att han dog, vilket visar på frivilligheten i hans död. Vissa forskare har dock ansett, att det är Den Helige Ande som det syftas på här och att Jesus ger den till dem som står runt honom. Men eftersom kyrkofäderna aldrig tolkade det som Den Helige Ande, är jag benägen att hålla med Morris om, att passagen syftar på Jesu mänskliga ande.<sup>80</sup> Även Beasley-Murray anser detta,<sup>81</sup> medan Michaels anser att det var Den Helige Ande som Jesus gav tillbaka till Fadern när han dog.<sup>82</sup>

### **Hur relateras Den Helige Ande till Fadern och Sonen?**

I Johannesevangeliet relateras Fadern och Sonen många gånger till varandra på unika sätt, liksom även Andens relation till Fadern och Sonen beskrivs på unika sätt. Både Den Helige Ande och Jesus är *παράκλητος*. De delar vissa roller, som att vara en lärare (14:24–26), ge liv (6:63 resp. 14:6) och vittna om Jesus (15:26 resp. 8:14). De talar om det som de har sett och hört hos Fadern (16:13 resp. 3:32). De har karaktärsdrag som sann (16:13 resp. 16:17) och känner Fadern (15:26 resp. 14:7). Dock har de även många roller och karaktärsdrag som är unika för vardera. Alla tre delar vissa roller och karaktärsdrag, vilket, enligt mig, visar att de hör ihop, men de har också unika roller och karaktärsdrag, vilket visar att de samtidigt är tre olika personer. Fadern sägs vara större än Sonen (14:28), samtidigt som Fadern har lagt allt i Sonens hand (3:35). Sonen är ett med Fadern då Fadern är i honom och han i Fadern (10:30) och Ordet – Jesus – är Gud (1:1–9). Jesus har Anden (3:34) och är den som döper med Den Helige Ande (1:33). När det gäller vad Jesus och Anden förkunnar, tycks båda vara underställda Fadern, eftersom de inte säger sitt eget utan det de har hört. I jämförelse med flera andra texter i Nya testamentet, sägs det i Johanneslitteraturen inte så mycket om relationen mellan å ena sidan Anden och Fadern, och å andra sidan Anden och Sonen. Anden kommer ned från himlen (1:33), vilket visar på att den inte är av denna värld, liksom varken Fadern eller Sonen är. Detta tycks för mig vara det tydligaste tecknet på Andens gudomlighet i Johannesevangeliet, tillsammans med att Anden, precis som Jesus, sänds från Fadern (14:16 resp. 20:21). Därtill kommer Andens uttryckliga närhet till Fadern i det att den som tidigare sagts, precis som Jesus, endast

---

<sup>80</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 720–721.

<sup>81</sup> Beasley-Murray, *John*, s. 353.

<sup>82</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 965.

säger och gör det som den har hört. 16:13 kan återigen nämnas här, där det står att Anden ”kommer tala det han kommer höra”. Där finns för det första likheten med Jesus i det att de talar det de hör,<sup>83</sup> vilket outtalat innebär att Anden är lika nära Fadern som Sonen är.<sup>84</sup> För det andra kan, enligt mig, tempusen tyda på en kontinuerlig närhet mellan Anden och Fadern, även efter att denne har sänts då Anden kommer tala det han kommer (futurum) att höra. För det tredje visar den här versen, enligt mig, på att Anden, trots den ovan beskrivna närheten till Fadern, ändå är distinkt från Fadern i och med att Anden behöver få höra vad den skall tala.

Thompson skriver, att Anden ”... is obviously the Spirit of the holy Father...”.<sup>85</sup> Jag tycker mig inte se, att det är uppenbart i Johannesevangeliet att likställa dessa, eftersom inte varken Faderns, Herrens eller Guds Ande nämns. Däremot är det tydligt att dessa kan likställas med Den Helige Ande i andra nytestamentliga texter och i Första Johannesbrevet. Jag håller därför med om Thomsons slutsats, eftersom det inte heller finns något i Johannesevangeliet som motsäger att Den Helige Ande kan likställas med Faderns/Herrens/Guds Ande, som omskrivs i de andra texterna.

En punkt som sticker ut när det gäller den inbördes relationen i treenigheten, är då Jesus i synoptikerna (Matt 12:31; Mark 3:29; Luk 12:10) säger att hädelse mot människosonen kommer förlätas men inte hädelse mot Anden, vilket kan tolkas som att Anden, i form av den uppenbara kraften från Gud, skulle stå högre än Sonen, människan som gick på jorden.<sup>86</sup> Det är en uppfattning som förstärks av att det är Anden som driver ut Jesus i öknen i Markus (1:2).<sup>87</sup> Detta kan kontrasteras mot Johannesevangeliet, där närheten mellan Fadern och Sonen påpekas (ex 10:30) till den grad att om inte Jesus tolkas som högre än Anden (ex 15:26), så är de, enligt mig, i alla fall lika.

Johannes skriver, att ”Anden var ännu inte för Jesus hade ännu inte blivit förhärligad” (7:39). Detta är leder till en motsättning, inte bara i Nya testamentet, utan redan inne i Johannesevangeliet, där det flera gånger innan Jesus ger Den Helige Ande talas om Andens aktivitet så som att den gick ned över Jesus vid hans dop (1:33) och att lärjungarna känner Anden för den vistas hos dem (14:17). Anden är alltså aktiv både hos Jesus och lärjungarna

---

<sup>83</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 836–837.

<sup>84</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 621.

<sup>85</sup> Thompson, “The Gospel of John and Early Trinitarian Thought,” s. 160.

<sup>86</sup> Dunn, *Jesus and The Spirit*, s. 52.

<sup>87</sup> Dunn, *Jesus and The Spirit*, s. 66.

innan den sänds.<sup>88</sup> Stagg anser, att Johannes menar att Anden kom med en ny mening och kraft efter Jesu död. Den hade även tidigare agerat, men nu skall den bygga upp Jesu ord och gärning.<sup>89</sup> Detta är en tolkning jag själv kan ställa mig bakom. Thompson gör en mycket intressant analogi mellan hur Jesus blev inkarnationen av Ordet och hur Anden, efter Jesu död och uppståndelse, manifesteras och är närvarande i världen som Hjälparen.<sup>90</sup> Detta är, enligt mig, ett enkelt sätt att förstå skillnaden mellan Andens aktivitet före och efter Jesu död och uppståndelse. Kysar anser, att valet av ordet *παράκλητος* kan ha skett i analogi med ordet *λόγος* för Jesus, då båda orden har breda variationer i betydelser. Att tillskriva Anden detta ord, anser Kysar bättre fångade den kristna förståelsen för Andens identitet och roller än vad traditionella ord kunde göra.<sup>91</sup>

Johnston börjar diskussionen kring Joh 4:24 *πνεῦμα ὁ θεός* med att likna det vid 1 Joh 1:5 (*ὁ θεὸς φῶς ἐστίν*) och 1 Joh 4:8 (*ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν*) och säga att inga av dessa är palindrom utan det är Gud som är kärlek och Gud som är ljus.<sup>92</sup> Visserligen finns ingen form av verbet ”att vara” i Joh 4:24, men då det emellanåt utelämnas är det troligt att läsaren skall förstå att verbet ”att vara” finns med. Eftersom det endast är Gud som har bestämd artikel och inte ande, är det troligt att det är Gud som är subjektet, vilket leder till betydelsen Gud är ande. Innebörden av detta kan tolkas på flera sätt och Johnston skriver att uttrycket ”Gud är ande”, tyder på att Gud är osynlig.<sup>93</sup> Beasley-Murray anser dock, att det inte syftar till att beskriva Guds metafysik, utan Guds verk på jorden: ”... for man God is the miraculous being who deals wonderfully with him”<sup>94</sup>. Detta leder mig in på tanken, att innebörden ändå skulle kunna vara metafysisk i den bemärkelsen att Gud är osynlig men ändå kännbar, och att Gud är kännbar just igenom sina verk på jorden och i människor.<sup>95</sup> Paulus skriver i 2 Kor 3:17 *ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμά ἐστιν· οὗ δὲ τὸ πνεῦμα κυρίου, ἐλευθερία*. Här fungerar både ”Herren är Anden” och ”Anden är Herren” rent grammatiskt. Logiskt fungerar ”Herren är Anden” bäst, men Paulus kan mycket väl ha haft båda betydelserna i tankarna. Eftersom Paulus använder Herren om både Fadern och Sonen,

---

<sup>88</sup> Levering, “The Holy Spirit and the Old Testament,” s. 346.

<sup>89</sup> Stagg, “The Holy Spirit in the New Testament,” s. 138.

<sup>90</sup> Thompson, “The Gospel of John and Early Trinitarian Thought,” s. 160.

<sup>91</sup> Kysar, “Gospel of John,” s. 929.

<sup>92</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 15.

<sup>93</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 15.

<sup>94</sup> Beasley-Murray, *John*, s. 62.

<sup>95</sup> Johnston, *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John*, s. 15.

visar dessa verser på närheten mellan personerna i treenigheten.<sup>96</sup> I samband med denna diskussion kan även de sista tillfällena i Johannesevangeliet, som jag anser kan uppfattas som osäkra om de syftar på Den Helige Ande eller inte, nämnas då de återfinns i 4:23–24. Här uppmanar Jesus de troende två gånger att tillbe Fadern i ande och sanning. Detta skulle, enligt mig, kunna tolkas antingen som att de troende uppmanas att be i sitt innersta och inte på någon särskild plats, eller som att de skall tillbe i Den Helige Ande. Michaels tycks vara inne på att dessa möjligheter inte utesluter varandra utan uppmaningen kan syfta till både och men att ordet *πνεῦμα* syftar till Den Helige Ande.<sup>97</sup> Morris anser däremot att det endast syftar på den mänskliga anden.<sup>98</sup> En osäkerhet kring tolkningen av denna vers tycks alltså finnas, men det tycks för mig möjligt i dess sammanhang att uppmaningen syftar till att de troende kan tillbe var som helst så länge tillbedjan sker i sanning och i ande, kanske både ens egen och Den Heliga Ande.

När det gäller sändandet av Anden finns det i Johannesevangeliet, som skrivits i presentationen av texten, textstöd både för att Fadern skulle sända Anden och för att Sonen skulle sända Anden. Sicienski skriver, att enligt Brown vore det ologiskt att Anden har något som endast är från Jesus och inte från Fadern, eftersom Fadern och Sonen har allt gemensamt.<sup>99</sup> Detta kan belysa de textställen som tycks motsäga varandra. I och med att Fadern och Sonen har allt tillsammans, kan Jesus likaväl säga att det är han som sänder Anden som att Fadern gör det.<sup>100</sup> I Apostlagärningarna är det, generellt sett, inte tydligt uttryckt varken att det är Fadern eller Sonen som kommer ge/ger Den helige Ande, utan i dessa texter uttrycks givandet av Anden i mer gammaltestamentlig form som en kraft som kommer ned ovanifrån (ex 1:8). I Apostlagärningarna säger dock Petrus en gång, att Jesus har fått Anden av Gud och gett den vidare (Apg 2:33). I breven tillskrivna Paulus tycks det för mig att det, precis som i synoptikerna och Apostlagärningarna, ibland en kraft given till de troende (ex 1 Kor 12:11). Källan specificeras dock ofta till att det är Gud som ger Anden (ex 1 Tess 4:8). Paulus talar alltså inte, som Johanneslitteraturen gör, om att Anden skulle var given av Jesus<sup>101</sup> utan snarare likställer han Den Helige Ande och Jesu Ande i

---

<sup>96</sup> Pratscher och Ritschl, "Holy Spirit," s. 3–4.

<sup>97</sup> Michaels, *The Gospel of John*, s. 252–254.

<sup>98</sup> Morris, *The Gospel According to John*, s. 239.

<sup>99</sup> Sicienski, "The Procession of the Holy Spirit in the New Testament," s. 6.

<sup>100</sup> Sicienski, "The Procession of the Holy Spirit in the New Testament," s. 6.

<sup>101</sup> Sånglöf, *The Spirit in Paul and John*, s. 195.



deras roll i människan, om än inte i deras roll i frälsningsdramat.<sup>102</sup> Paulus nära koppling mellan Guds Ande, Jesu Ande och Den Helige Ande, är viktig för att påvisa närheten mellan dessa tre i treenigheten.<sup>103</sup> Även om alla textställena i Nya testamentet går att tolka olika, tycks det för mig, som att Siecienski sammanfattar relationerna i treenigheten på ett belysande sätt. Faderns unika roll är att vara källan till allt annat och regissören av frälsningsdramat. Sonen, som har blivit sänd av Fadern och delar allt med Fadern, kan sända Anden först när han har dött och uppstått och Anden skall fortsätta det som Sonen har gjort.<sup>104</sup>

---

<sup>102</sup> Siecienski, "The Procession of the Holy Spirit in the New Testament," s. 12.

<sup>103</sup> Siecienski, "The Procession of the Holy Spirit in the New Testament," s. 13.

<sup>104</sup> Siecienski, "The Procession of the Holy Spirit in the New Testament," s. 14–15.

## Slutsats

Mitt svar på huvudfrågan (Särskiljer sig den johanneiska litteraturens presentation av Den Helige Ande i jämförelse med resterande nytestamentliga texter och i så fall hur?) och underfrågan (Hur presenteras Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen?) har jag nått fram till genom analysen av delfrågorna och svaren uttrycks därmed bäst genom svaren på delfrågorna så som de diskuterats ovan och sammanfattas nedan.

Den Helige Ande omnämns i olika sammanhang i Johanneslitteraturen men ofta i berättelser, i Jesu uppenbarelser och även flera gånger i samband med profetia, liknelse eller syftning på Gamla testamentet. Detta är inte unikt för den johanneiska litteraturen utan är genomgående i nästan alla texter i Nya testamentet vilket, som sagts ovan, tyder på en koppling mellan Nya och Gamla testamentet genom Den Helige Ande. Unikt är däremot närheten till *ἐγώ εἰμι*-uttalandena vilket stärker denna koppling.

Anden tillskrivs flera roller i Johanneslitteraturen som återfinns i andra nytestamentliga texter, så som att ge liv, vittna om Jesus och undervisa de troende, varav den sista tycks poängteras extra i den johanneiska litteraturen. Unikt i Johanneslitteraturen är, att Anden skall döma samt Andens roll som Hjälparen. Den omständigheten att Anden tillskrivs så många roller tycks, för mig, tyda på att Anden har många viktiga funktioner i världen och i människors liv.

Det kan helt klart skönjas flera karaktärsdrag hos Anden i den johanneiska litteraturen. Det är emellertid inte unikt att det kan skönjas karaktärsdrag. Anden är exempelvis en lärare och ett vittne även i andra nytestamentliga texter. Däremot har Johanneslitteraturen flera unika karaktärsdrag hos Anden, så som att Anden har samma egenskaper som vinden, är levande vatten, sann, nådig och en hjälpare. Trots dessa till viss del motstridiga karaktärsdrag uppfattar jag det som, att Anden presenteras som en person i Johanneslitteraturen, vilket inte är unikt men helt klart tydligast här, till stor del tack vare beskrivningen av Anden som Hjälparen.

Anden tillskrivs många bestämmningar i den johanneiska litteraturen som återfinns även i andra nytestamentliga texter, så som helig, bestämd artikel, Guds Ande och Jesu Ande men också två unika bestämmningar vilka är sanningens Ande och Hjälparen. Den frekventa användningen av bestämd artikel särskiljer även den johanneiska litteraturen. De bestämmningar som ges till ordet *πνεῦμα* i positiv bemärkelse, som de ovan nämnda, kan

alla likställas med Den Helige Ande. Andens olika bestämmningar tycks, för mig, användas för att lyfta fram olika aspekter av Anden.

Anden har visat sig ha en mycket nära relation till Fadern och Sonen. Anden kommer ned från himlen och har, liksom Jesus, sänts från Fadern. Detta tyder på, att även Anden är gudomlig. Vissa roller och karaktärsdrag har alla tre gemensamt, medan andra är unika. Detta visar att de hör ihop, men är tre olika personer. Andens närhet till Fadern syns i att den, liksom Jesus, endast säger och gör det den har hört från Fadern. Eftersom Fadern och Sonen har allt ihop, kan Jesus likaväl säga att det är han som sänder Anden, som att Fadern gör det.

Svaret på min underfråga ”Hur presenteras Den Helige Ande i den johanneiska litteraturen?” kan därför sammanfattas som följer. Den Helige Ande var aktiv redan under Gamla testamentets tid och presenteras ofta i Nya testamentet med olika bestämmningar, för att lyfta fram olika egenskaper eller aspekter hos Anden. Jag tycker mig se, att Anden i den johanneiska litteraturen presenteras som en person, som en del av den gudomliga treenigheten och därmed med vissa motsättningar i karaktärsdrag. Framför allt presenteras Anden som en Hjälpare som alltid kommer vara närvarande, en sanningens lärare och ett vittne.

Svaret på min huvudfråga ”Särskiljer sig den johanneiska litteraturens presentation av Den Helige Ande i jämförelse med resterande nytestamentliga texter och i så fall hur?” kan sammanfattas med ett ja. Den johanneiska litteraturen särskiljer sig när det gäller presentationen av Anden. Särskiljandet ligger framför allt i närheten till *ἐγώ εἰμι*-uttalandena, att Anden skall döma och Andens roll som Hjälparen, de personliga karaktärsdragen, bestämmningen sanningens Ande och Hjälparen samt närheten till Fadern och Sonen.

## Källförteckning

### Primärlitteratur

*Novum Testamentum Graece*. Utg. av Eberhard Nestle och Kurt Aland. 28 rev. uppl. (Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 2012).

### Sekundärlitteratur

Behm, Johannes. “παράκλητος.” I *Theological Dictionary of the New Testament* vol. 5, övers. Bromiley, Geoffrey W. (Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1967), s. 799–812.

Beasley-Murray, John R. *John* (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1999).

Danker, Fredrik William. “παράκλητος.” I *A Greek – English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature* (Chicago: The University of Chicago Press, 2000).

Dunn, James D. G. *Jesus and The Spirit: A Study of the Religious and Charismatic Experience of Jesus and the First Christians as Reflected in the New Testament* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 1975),

Dunn, James D. G. et al. “Spirit/Holy Spirit.” I *Religion Past and Present*. (2011). Hämtad 10 februari 2020, doi: [http://dx.doi.org.ezproxy.ub.gu.se/10.1163/1877-5888\\_rpp\\_COM\\_08252](http://dx.doi.org.ezproxy.ub.gu.se/10.1163/1877-5888_rpp_COM_08252).

Horn, F. W. “Holy Spirit.” I *The Anchor Yale Bible Dictionary*. Red. David Noel Freedman (New York: Doubleday, 1992), s. 261–280.

Johnston, George. “The Doctrine of the Holy Spirit in the New Testament: The Work of the Holy Spirit in the World and the Church.” *Scottish Journal of Theology* 1, no. 3 (1948): s. 233–240, hämtad 21 april 2020, doi: <https://doi.org/10.1017/S0036930600020032>.

- Johnston, George. *The Spirit-Paraclete in the Gospel of John* (Cambridge: Cambridge University Press, 1970).
- Kysar, Robert. "The Gospel of John." I *The Anchor Yale Bible Dictionary*. Red. David Noel Freedman (New York: Doubleday, 1992), s. 913–930.
- Levering, Matthew. "The Holy Spirit and the Old Testament." *The Thomist* 79, no. 3 (2015): s. 345-381, hämtad 17 november 2020, doi: <https://doi.org/10.1353/tho.2015.0000>.
- Michaels, Ramsey J. *The Gospel of John* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 2010).
- Morris, Leon. *The Gospel According to John* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing Company, 1995).
- Porsch, F. "παράκλητος." I *Exegetical Dictionary of the New Testament*. Vol. 3. Red. Balz, Horst och Schneider, Gerhard (Edinburg: T & T Clark Ltd, 1991).
- Pratscher, Wilhelm och Dietrich Ritschl. "Holy Spirit." *Encyclopedia of Christianity Online* (2011), hämtad 21 April 2020, doi: [http://dx.doi.org.ezproxy.ub.gu.se/10.1163/2211-2685\\_eco\\_H248](http://dx.doi.org.ezproxy.ub.gu.se/10.1163/2211-2685_eco_H248).
- Siecienski, Edward A. "The Procession of the Holy Spirit in the New Testament." I *The Filioque: History of a Doctrinal Controversy* (Oxford: Oxford University Press, 2010). Hämtad 21 april 2020. 10.1093/acprof:oso/9780195372045.001.0001.
- Stagg, Frank. "The Holy Spirit in the New Testament." *Review and Expositor (Berne)* 63, no. 2 (1966): s. 135–147, hämtad 21 april 2020, doi: 10.1177/003463736606300203.
- Sånglöf, Mathias. *The Spirit in Paul and John: A Comparative Analysis* (Uppsala: Trycksaksbolaget AB, 2020)

Thompson, Marianne Meye. "The Gospel of John and Early Trinitarian Thought: The Unity of God in John, Irenaeus and Tertullian." I *Journal of Early Christian History* 4, no. 2 (2014): s. 154–166, hämtad 17 november 2020, doi: 10.1080/2222582X.2014.11877309.

## Bilaga: πνεῦμα och παράκλητος i Nya testamentet

Nedan listas alla ställen i Nya testamentet där ordet πνεῦμα eller παράκλητος förekommer. De verser där ordet πνεῦμα endast syftar något annat än Den Helige Ande har inte översatts. För att få en överblick över vad som framkommer i de olika verserna om Anden har nedan siffer- och färgsystem använts, ihop med nedan färgkodning för att belysa roller och karaktärsdrag. Omgivande sammanhang, fem–tio verser före och efter det att Anden omnämns, har skrivits längst till vänster, med streck separerande före och efter.

--- Förekomsten av ordet πνεῦμα syftar tydligt inte på Den Helige Ande

1. Hur Anden sänds
  2. Hur länge den kommer vara. 2b. Var Anden är
  3. Vad Anden kommer göra. 3b. Vad Anden gör i Apg. och breven. 3c. Vad Anden gör i Upp.
  4. Jesu födelse
  5. Dop av andra
  6. Dop av Jesus
  7. Guds Ande/Faderns Ande/Herrens Ande
  8. Vad Anden gör under Jesu tid
  9. Treenigheten
  10. Andens form.
  11. Jesu Ande/Sonens Ande
  12. Omnämmande av Anden, okategoriserat
  13. Andens attribut
  14. Osäkert ifall det är Den Helige Ande
  15. Vad är Anden
  16. Sanningens Ande. 16b. Någon annan bestämning
  17. Paulus ”i ande”. 17b. Upp ”i ande”
  18. Andens gåvor
  19. Bestämd artikel
- Gul markering i sifferfältet/del av en vers – bestämningen helig finns med  
Rött i översättning – roller  
Grönt i översättning – karaktärsdrag  
Blått i översättning – både en roll och ett karaktärsdrag

## Johannesevangeliet och Första Johannesbrevet

6 19 6/ 19 5/	<p><b>John 1:32</b> Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι τεθέαμαι τὸ <b>πνεῦμα</b> ἡ καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἔξ οὐρανοῦ καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν.</p> <p><b>33</b> κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ <b>πνεῦμα</b> καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν <b>πνεύματι ἁγίῳ</b>.</p>	<p>Och Johannes vittnade sägande att jag såg <b>Anden gå ned så som en duva från himlen</b> och den stannade på honom.</p> <p>Och jag vet inte honom, utan den som sände mig för att döpa i vatten sade detta till mig. På <b>den som du ser Anden gå ned</b> och stanna på honom, denne är den som <b>döper i helig Ande.</b></p>	<p>Åssyftan på GT ----- Berättelse, Guds lamm, Messias</p>
5 5/ 19 14	<p><b>John 3:5</b> ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆ ἔξ ὕδατος καὶ <b>πνεύματος</b>, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.</p> <p><b>6</b> τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ <b>πνεύματος πνευμά</b> ἐστίν.</p>	<p>Jesus svarade. Amen amen jag säger till dig, om inte någon är född från vatten och Ande, kan han inte komma in i Guds kungarike.</p> <p>Den som är född av kött är kött och den som är född av Anden är ande.</p>	<p>Berättelse, åsyftan på GT</p>
— 5 19	<p><b>John 3:8</b> τὸ <b>πνεῦμα</b> ὅπου θέλει πνεῖ καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ <b>πνεύματος</b>.</p>	<p><b>Vinden blåser var som den vill och du hör dess ljud, utan att du vet var den kommer och hur den går. På så sätt är det med var och en som är född av Anden.</b></p>	<p>Pånyttfödelse --- Vittnande, kunskap Åsyftan på GT</p>
1 19	<p><b>John 3:34</b> ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ λαλεῖ, οὐ γὰρ ἐκ μέτρου δίδωσιν τὸ <b>πνεῦμα</b>.</p>	<p>Ty den som Gud har sänt talar Guds ord, ty inte från en gräns ger han Anden.</p>	<p>Vittnande om Sonen Evigt liv</p>
14 9 14	<p><b>John 4:23</b> ἀλλ' ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ προσκυνήσουσιν τῷ πατρὶ ἐν <b>πνεύματι</b> καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιοῦτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.</p> <p><b>24</b> <b>πνεῦμα</b> ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν ἐν <b>πνεύματι</b> καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.</p>	<p>Utan en tid kommer och nu är den, när de sanna tillbedjarna kommer tillbe Fadern i ande och sanning. Ty Fadern söker sådana som tillber honom.</p> <p>Gud (är) ande, och den som tillber honom måste tillbe honom i ande och sanning</p>	<p>Profetia --- ἐγὼ εἶμι</p>
15 19	<p><b>John 6:63</b> τὸ <b>πνευμά</b> ἐστίν τὸ ζωοποιοῦν, ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν <b>πνευμά</b> ἐστίν καὶ ζωὴ ἐστίν.</p>	<p><b>Anden är den som ger liv; köttet tjänar inget. Orden som jag har talat till er är Ande och den är liv.</b></p>	<p>Liv genom Jesus --- Jesu kunskap</p>
19 15 2b	<p><b>John 7:39</b> τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ <b>πνεύματος</b> ὃ ἐμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν· οὕτω γὰρ ἦν <b>πνεῦμα</b>, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη.</p>	<p>Han talade detta om Anden, den som de som tror på honom ämnade att få. För ännu var Anden inte, för Jesus hade inte blivit förhärligad.</p>	<p>Liknelse, åsyftan på GT --- Vem Jesus är, Profet Messias, GT</p>
11 14 19	<p><b>John 11:33</b> Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ <b>πνεύματι</b> καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.</p>	<p>Så när Jesus såg henne gråta och judarna som kom med henne grät blev han djupt rörd i anden och upprörd i sig själv.</p>	<p>Sorg</p>
11 14 19	<p><b>John 13:21</b> Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐτάραχθη τῷ <b>πνεύματι</b> καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.</p>	<p>Efter att Jesus sagt detta upprördes han i anden och vittnade och sade. Amen amen jag säger till er att en från er kommer överlämna mig.</p>	<p>ἐγὼ εἶμι --- Förrådande</p>



16 19	<b>John 14:17</b> τὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ ἡ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τοῖς υἱοῖς τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἐν τῷ πατρὶ ἔστιν καὶ ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ, ὅτι ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ, ὅτι ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ.	Sanningens Ande, den som världen inte kan få, för att den inte ser den och inte heller vet (den). Vi vet den för <b>den vistas och bor i er.</b>	Lita på Jesus, hålla buden --- Jesus och Fadern älskar oss
1 3 9 19	<b>John 14:26</b> * ὁ δὲ παράκλητος, τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ.	Men hjälparen, Den Heliga Anden, den som Fadern kommer sända i mitt namn, <b>denne kommer lära er allt och påminna er om allt</b>	Hålla buden --- Frid
1,3 9 16 19	<b>John 15:26</b> Ὄταν ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.	När <b>hjelparen</b> kommer, den som jag kommer sända till er från Fadern, <b>sanningens Ande</b> , den som utgår från Fadern, <b>denne kommer vittna om mig.</b>	Hat, åsyftan till GT --- Vittna
3 16 9 19	<b>John 16:13</b> ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς ἀληθείας, ὃ ὀδηγήσει ὑμᾶς ἃ ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἃ ἀκούσει λαλήσει καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.	När denne kommer, sanningens Ande, <b>kommer han guida er i all sanning.</b> Ty han kommer inte säga på sitt eget, utan <b>han kommer tala det som han kommer höra och han skall deklarerera till er vad som kommer</b>	Dom --- Förkunnelse
11 14 19	<b>John 19:30</b> ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ἡ Ἰησοῦς εἶπεν· τετέλεσται, καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ <b>πνεῦμα</b> .	Således när Jesus hade tagit det sura vinet sade han. Det är uppfyllt och efter att ha böjt sitt huvud gav han upp anden.	Åsyftan GT --- Citat GT
1 9	<b>John 20:22</b> καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς· λάβετε <b>πνεῦμα</b> ἅγιον·	Och då efter att ha sagt detta andades han (på dem) och säger till dem. <b>Tag emot Helig Ande</b>	Berättelse --- Förlåtelse

1 2 9	<b>John 14:16</b> καὶ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον <b>παράκλητον</b> δώσει ὑμῖν, ἵνα ὡς μετ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ᾦ, ἵνα ὡς μετ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ᾦ.	Och jag kommer fråga Fadern och han kommer ge till er en annan hjälpare för att <b>vara med er till evigheten</b>	Se 14:17 ovan
1,3 9 19	<b>John 14:26</b> ὁ δὲ <b>παράκλητος</b> , τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ.	Se ovan	Se ovan
1,3 9 16 19	<b>John 15:26</b> Ὄταν ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.	Se ovan	Se ovan
1 9 19	<b>John 16:7</b> ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω. ἐὰν γὰρ ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ, ὅτι ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ, ὅτι ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ, ὅτι ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ, ὅτι ὁ πατήρ ἰσχυρῶς ἐκτελεῖ τὰς ἐπιταγὰς αὐτοῦ.	Utan jag säger sanningen till er, det är till er fördel att jag går iväg. Ty om jag inte går iväg, kommer inte hjälparen komma till er. Men om jag går kommer jag sända honom till er.	Förutsägelser --- Dom

---	<b>1 John 2:1</b> Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἁμάρτητε. καὶ ἐάν τις ἁμάρτη, <b>παράκλητον</b> ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον·	Mina barn, detta skriver jag till er för att ni inte skall synd. Och om någon syndar, har vi hjälparen Jesus Kristus den rättfärdige mot Fadern.	Sanning, ljus, lögn --- Lögn, sanning, kärlek
1 1 9	<b>1 John 3:24</b> καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ· καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ <b>πνεύματος</b> οὗ ἡμῖν ἔδωκεν <sup>2</sup> .	Den som håller sina bud stannar i honom och han i honom. Och i detta vet ni att han stannar i oss från <b>Anden, den som han gav till oss</b>	Kärlek, hålla buden
-- - -- - 7/ 1 9 7	<b>1 John 4:1</b> Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ <b>πνεύματι</b> πιστεύετε ἀλλὰ δοκιμάζετε ἃ τὰ <b>πνεύματα</b> ἃ εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐξεληλύθασι εἰς τὸν κόσμον.  <b>2</b> ἐν τούτῳ ἄγινώσκετε τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ θεοῦ· πᾶν <b>πνεῦμα</b> ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν Χριστὸν <sup>2</sup> ἐν σαρκὶ ἔληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν,	Älskade, tro inte varje ande utan testa andarna om den är från Gud, för många falska profeter har gått ut till världen.  I detta vet ni Guds Ande. Varje ande som bekänner att Jesus Kristus kom i kött är från Gud,	Pröva Andarna --- Falska profeter
1 6 b 1 9 -- -	<b>1 John 4:6</b> ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν· ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν· ὁ δὲ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν <sup>1</sup> . Ἐκ τούτου ἄγινώσκουμεν τὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς ἀληθείας καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς πλάνης.	Vi är från Gud. Den som känner Gud hör oss. Den som inte är från Gud hör inte oss. Från detta vet vi sanningens Ande och lögnens ande	Kärlek/älska
7 1 9	<b>1 John 4:13</b> Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ <b>πνεύματος</b> αὐτοῦ ἔδωκεν ἡμῖν.	I detta vet vi att vi stannar i honom och han i oss, att han har gett till oss från sin Ande	Kärlek/älska
3 b/ 1 9 1 3/ 1 9	<b>1 John 5:6</b> οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς Χριστός, οὐκ ἐν τῷ ὕδατι ἁπλῶς, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ ἐν τῷ αἵματι <sup>1</sup> · καὶ τὸ <b>πνεῦμά</b> ἐστίν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι ὁ <b>πνεῦμά</b> ἐστίν ἡ ἀλήθεια.	Detta är den som kommer genom vatten och blod, Jesus Kristus, inte i vatten endast, utan i vatten och i blod. Och <b>Anden är den som vittnar, för att Anden är sanningen.</b>	Kärlek, Gud, tro hålla buden --- Vittna
1 2 1 9	<b>1 John 5:8</b> τὸ <b>πνεῦμα</b> καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἶμα, καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν <sup>1</sup> .	<b>Anden och vattnet och blodet, och dessa tre är i ett.</b>	Elokkvigt liv

## Matteusevangeliet

4	<b>Matt 1:18</b> Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθεῖσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.	Jesu Kristi födelse var på detta sätt. Hans moder Maria var trolovad till Josef, men före det att de var tillsammans befanns hon havande i magen från Helige Ande	Ängel, profetia, dröm
4	<b>Matt 1:20</b> ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων· Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματός ἐστιν ἁγίου.	Men efter att han reflekterat (över) detta, se Herrens Ängel uppenbarades enligt en dröm för honom sägande. Josef, Davids son, frukta inte att ta Maria till din hustru. Ty det avlat i henne är från Helige Ande	Dröm, profetia
5	<b>Matt 3:11</b> Ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν, ὁ δὲ ὀπίσω μου ἔρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρί·	Jag döper er i vatten till ånger, men den som kommer efter mig är starkare än mig, vars sandalers remmar jag inte är värd att lösa. Han kommer döpa er i Helig Ande och eld.	Liknelser
6 7 10 19	<b>Matt 3:16</b> βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθύς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἠνεώχθησαν οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν ὁ πνεῦμα ἁγίου καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν·	Efter att Jesus döpts gick han genast upp från vattnet. Och se, himlarna öppnade sig och han såg Guds Ande gå ned så som en duva och den kom över honom.	Uppfyllande av rättfärdighet --- Teofaani
8 19	<b>Matt 4:1</b> Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ πνεύματος πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.	Då leddes Jesus till öknen av Anden för att frestas av djävulen.	40 dagar Djävulen
	<b>Matt 5:3</b> Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.		
	<b>Matt 8:16</b> Ὁψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς· καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν,		
	<b>Matt 10:1</b> Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν πνευμάτων ἀκαθάρτων ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.		
3,7 19	<b>Matt 10:20</b> οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.	Ty det kommer inte vara ni som talar utan vår Faders Ande som talar i er.	Jesus profeterar
7 19	<b>Matt 12:18</b> ἰδοὺ ὁ παῖς μου ὃν ἠρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου εἰς ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου· θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.	Se min tjänare, den som jag har utvalt, min älskade, i vilken min själ har funnit behag. Jag skall placera min ande på honom och han skall deklarerera en dom till hedningarna	En profetia i sig
7	<b>Matt 12:28</b> εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.	Men om jag driver ut demonerna med Guds ande då har Guds kungarrike kommit på er	Djävulen
12 19	<b>Matt 12:31</b> Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται.	Därför säger jag detta till er, varje synd och hädelse kommer förlätas människorna, men hädelse mot Anden kommer inte förlätas.	Liknelser

9 19	<b>32</b> καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, † ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> τοῦ ἁγίου, ἴσχυς ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.	Och om någon talar ett ord mot människosonen kommer han förlåtas. Men den som talar mot Den Heliga Anden kommer inte förlåtas, inte i denna tidsålder och inte i den som kommer.	
	<b>Matt 12:43</b> Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον <b>πνεῦμα</b> ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν· καὶ οὐχ εὕρισκει <sup>1</sup> .		
	<b>Matt 12:45</b> τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα <b>πνεύματα</b> πονηρότερα ἑαυτοῦ καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.		
14	<b>Matt 22:43</b> λέγει αὐτοῖς †· πῶς οὖν Δαυὶδ ἐν <b>πνεύματι</b> ἴσχυς αὐτὸν κύριον ἴσχυς λέγων·	Han sade till dem. Så hur kallar David honom i anden (för) Herre och säger.	Lagen Återgivande av GT
14 19	<b>Matt 26:41</b> γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσελθῆτε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν <b>πνεῦμα</b> πρόθυμον ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.	Var vaken och be, för att ni inte skall komma in i frestelse. Anden vill men köttet (är) svagt.	Ängest Bön
14 19	<b>Matt 27:50</b> ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράξας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκεν τὸ <b>πνεῦμα</b> .	Efter att Jesus åter ropat med en hög röst gav han upp andan.	Jordskalv Döda som uppstår
5 9 19	<b>Matt 28:19</b> πορευθέντες † οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, † βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου <b>πνεύματος</b> ,	Således, efter att ha färdats, gör lärjungar av alla folk, genom att döpa de i Faderns och Sonens och Den Helige Andens namn	Teofani

## Markusevangeliet

5	<b>Mark 1:8</b> ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς † ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς † ἐν <b>πνεύματι</b> ἁγίῳ.	Jag döper er i vatten men <b>han kommer</b> <b>döpa er i Helig Ande.</b>	Profetia
5 10 19	<b>Mark 1:10</b> καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> ὡς περιστερὰν καταβαῖνον † † εἰς αὐτόν·	Genast efter att ha gått upp ur vattnet såg han himlarna dela sig och <b>Anden så som en</b> <b>duva gå ned till honom</b>	Teofani
8 19	<b>Mark 1:12</b> Καὶ εὐθὺς τὸ <b>πνεῦμα</b> αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.	Och genast <b>drev Anden ut honom till</b> <b>öknen</b>	40 dagar
	<b>Mark 1:23</b> Καὶ † εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν <b>πνεύματι</b> ἀκαθάρτῳ καὶ ἀνέκραξεν		
	<b>Mark 1:26</b> † καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἀκάθαρτον καὶ † φωνῆσαν φωνῇ μεγάλη ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ. † <b>27</b> καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες ὥστε συζητεῖν ἴσχυς πρὸς ἑαυτοὺς ἴσχυς λέγοντας· τί ἐστὶν τοῦτο; διδαχὴ καινὴ κατ' ἐξουσίαν· καὶ τοῖς <b>πνεύμασιν</b> τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ.		

11	<b>Mark 2:8</b> καὶ εὐθὺς ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ <b>πνεύματι</b>	Och genast visste Jesus i sin ande att de	Förlåtelse
14	αὐτοῦ ὅτι ὁοῦτως Ἦ διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς λέγει	funderade detta i sig själva, säger han till	Människosonens
19	ᾠαὐτοῖς· τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;	dem. Varför funderar ni detta i era hjärtan?	makt
	<b>Mark 3:11</b> καὶ ὁτὰ <b>πνεύματα</b> ὁτὰ ἀκάθαρτα, ὅταν		
	αὐτὸν ἔθεώρουν, προσέπιπτον αὐτῷ * καὶ ἔκραζον		
	λέγοντες ὅτι σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.		
12	<b>Mark 3:29</b> ὅς δ' ἂν βλασφημῆσῃ εἰς τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον,	Men den som hädar till Den Heliga Anden,	Liknelse
19	οὐκ ἔχει ἄφεσιν ἰεῖς τὸν αἰῶνα, ἀλλ' ἔνοχός ἑστιν	har inte förlåtelse till evighet, utan den är	---
--	<b>30</b> ὅτι ἔλεγον· <b>πνεῦμα</b> ἀκάθαρτον ἔχει.	skyldig till evig synd.	Familj
	<b>Mark 5:2</b> καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου ὁεὐθὺς		
	ἤπῆντησεν αὐτῷ ἑκ τῶν μνημείων ἄνθρωπος ἐν		
	<b>πνεύματι</b> ἀκαθάρτῳ,		
	<b>Mark 5:8</b> ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ· ἔξελθε τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ		
	ἀκάθαρτον ἐκ τοῦ ἀνθρώπου.		
	<b>Mark 5:13</b> καὶ ἑπέτριψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα τὰ		
	<b>πνεύματα</b> τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ		
	ἄρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν,		
	ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσῃ.		
	<b>Mark 6:7</b> Καὶ ἑπροσκαλεῖται τοὺς δώδεκα καὶ ἤρξατο		
	αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο ἑ δύο καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν		
	τῶν <b>πνευμάτων</b> τῶν ἀκαθάρτων,		
	<b>Mark 7:25</b> ἄλλ' εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ ἑπερὶ αὐτοῦ, ἧς		
	εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς ἑ <sup>1</sup> <b>πνεῦμα</b> ἀκάθαρτον,		
	ἑἔλθοῦσα προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ.		
11	<b>Mark 8:12</b> καὶ ἀναστενάξας τῷ <b>πνεύματι</b> αὐτοῦ λέγει· τί	Och efter att ha suckat djupt i sin ande	Matundret/tecken
14	ἡ γενεὰ αὕτη ἑζητεῖ σημεῖον; ἀμὴν ἑλέγω ὑμῖν, εἰ	σἄger han. Varför frågar detta släkte efter	---
19	δοθῆσεται τῇ γενεᾷ ταῦτη σημεῖον.	ett tecken? Sannerligen jag säger till er,	Liknelser
	<b>Mark 9:17</b> Καὶ ἑἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς ἑκ τοῦ ὄχλου·	inget tecken kommer ges till denna	
	διδάσκαλε, ἡνεγκα τὸν υἱὸν μου πρὸς σέ, ἑχοντα <b>πνεῦμα</b>	generation.	
	ἄλαλον.		
	<b>Mark 9:20</b> καὶ ἡνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἑδὼν		
	αὐτὸν τὸ <b>πνεῦμα</b> εὐθὺς ἑσυνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ		
	πεσῶν ἐπὶ τῆς γῆς ἑκυλίετο ἀφρίζων.		
	<b>Mark 9:25</b> ἑδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ἑ ὄχλος,		
	ἑπετίμησεν τῷ <b>πνεύματι</b> ἑτῷ ἀκαθάρτῳ λέγων αὐτῷ·		
	τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν <b>πνεῦμα</b> , ἐγὼ ἑἐπιτάσσω σοι, ἑ		
	ἑξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.		
12	<b>Mark 12:36</b> ἑαὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ <b>πνεύματι</b> τῷ	Talande i Den Heliga Anden sade David	Undervisning,
19	ἀγίῳ· εἶπεν ἑκύριος τῷ κυρίῳ μου· ἑκάθου ἐκ δεξιῶν	själv. Herren sade till min Herre. Sitt från	profetia i sig

	μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ἵ ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.	(på) min högra (sida), tills jag har lagt dina fiender under dina fötter	
3 19	<b>Mark 13:11</b> καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε· οὐ γὰρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.	Och när de leder er och överlämnar er, oroa er inte i förväg vad ni skall säga utan tala det som ges till er i den stunden. Ty ni är inte de som talar utan Den Heliga Anden	Profetia i sig
14 19	<b>Mark 14:38</b> γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.	Vaka och be så att ni inte kommer in i frestelse, ty anden (är) villig men köttet svagt	Bön

## Lukasevangeliet

12	<b>Luke 1:15</b> ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ἰ[του] κυρίου, καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πῖν, καὶ πνεύματος ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἑκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ,	Ty han kommer vara stor framför Herren, han kommer aldrig dricka vin och starka drycker och han kommer bli fylld av Helig Ande från sin mors mage	Ängelns profetia
	<b>Luke 1:17</b> καὶ αὐτὸς ἵ προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἰησοῦ, ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων, ἐτοιμάσαι κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.		
4 9	<b>Luke 1:35</b> καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ· πνεῦμα ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σὲ καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἵ ἅγιον κληθήσεται υἱὸς θεοῦ.	Efter att ängeln svarat sade han till henne, Helig Ande kommer komma över på dig och den Högstes kraft kommer överskugga dig. Därför kommer den som föds kallas helig, Guds son.	Ängelns profetia, berättelser
(4) 12	<b>Luke 1:41</b> καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ἵ τὸν ἀσπασμόν τῆς Μαρίας ἢ Ἐλισάβετ, ἐσκίρτησεν ἵ τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς, καὶ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου ἢ Ἐλισάβετ,	Det hände sig när Elisabeth hörde Marias hälsning, att fostret i hennes mage hoppade och Elisabeth fylldes av Helig Ande	Berättelser --- Elisabeths profetia
	<b>Luke 1:47</b> καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἵ ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτήρῳ μου,		
12	<b>Luke 1:67</b> Καὶ Ζαχαρίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου καὶ ἵ ἐπροφήτευσεν λέγων·	Och hans fader Zackarias fylldes av Helig Ande och profeterade sägande.	Under Profetia
	<b>Luke 1:80</b> Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι, καὶ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.		
12 12 19	<b>Luke 2:25</b> Καὶ ἰδοὺ ἵ ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ ᾧ ὄνομα Συμεὼν καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ ἵ εὐλαβῆς προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ πνεῦμα ἦν ἅγιον ἐπ' αὐτόν· <b>26</b> ἵ καὶ ἦν αὐτῷ κεχηρηματισμένον ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον ἵ πρὶν [ἦ] ἂν ἵδῃ τὸν χριστὸν κυρίου.	Och se en människa var i Jerusalem vars namn (var) Simeon och denna (var) en rättfärdig och trogen människa. Han väntade på Israels tröst och Helig Ande var på/över honom. Och det var uppenbarat till honom av Den Heliga Anden att han inte skulle se (sin) död förrän han sett Herrens smorde.	Berättelse --- Profetia, lovprisning



8 19	27 και ἦλθεν ἐν τῷ πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· και ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ ἔθεισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ	Och han kom i Anden till templet och när föräldrarna bar in barnet Jesus för att göra med honom enligt lagens sed om honom	
5	Luke 3:16 ἄπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης· * ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς ὅτι ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ὁ ἅγιος και πῦρ·	Johannes svarade till alla sägandes. Jag döper er med vatten. Men den starkare än mig kommer, vars (hans) sandalers remmar jag inte är värd att lösa. Han kommer döpa er i Helig Ande och eld.	Undervisning --- liknelser
6 10 19	Luke 3:22 και καταβῆναι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον σωματικῶς εἶδει ὡς περιστερὰν ἐπ' αὐτόν, και φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι· σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα·.	Och Den Heliga Anden gick ned på honom i kroppsformen så som en duva, och en röst kom från himlen. Du är min son, den älskade, i dig har jag funnit behag.	Berättelser --- Släkttavla
12 8/ 19	Luke 4:1 Ἰησοῦς δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου και ἦγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ·	Jesus fylld av Helig Ande återvände ifrån Jordan och fördes i Anden till öknen.	40 dagar
13 19	Luke 4:14 Και ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ πνεύματος εἰς τὴν Γαλιλαίαν. και φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου περὶ αὐτοῦ.	Och Jesus återvände med Den Heliga Andes kraft till Galileen. Och ryktet om honom kom ut i hela landområdet.	Frestelser, syftan på GT Undervisning
7 9	Luke 4:18 πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ οὗ εἶνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με, ὅτι κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄφεςιν και τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,	Herrens Ande är över mig,.....på grund av att han har smörjt mig till att bringa glädjebud till de fattiga, han har sänt mig att förkunna frihet till fångar och syn till blinda, för att släppa de förföljda fria.	Profetia från GT
	Luke 4:33 Και ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου· και ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ·		
	Luke 4:36 και ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας και συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες· τίς ὁ λόγος οὗτος ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ και δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν και ἐξέρχονται;		
	Luke 6:18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ και ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν· και οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο,		
	Luke 7:21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων και μαστίγων και πνευμάτων πονηρῶν και τυφλοῖς πολλοῖς ἐχαρίσατο· βλέπειν.		
	Luke 8:2 και γυναῖκες τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν και ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἐπτὰ ἐξεληλύθει, Luke 8:29 Ἐπαρήγγειλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελεθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ		

	χρόνοι συνηπάκει αὐτὸν καὶ ἐδεσμεύετο ἀλύσειν καὶ πέδαις φυλασσόμενος καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ ἡλαύνετο Ἔ <sup>2</sup> ὑπὸ τοῦ Ἐ <sup>3</sup> δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.		
	<b>Luke 8:55</b> καὶ ἐπέστρεψεν τὸ <b>πνεῦμα</b> αὐτῆς Ἐ <sup>1</sup> καὶ ἀνέστη παραχρῆμα ἔ <sup>2</sup> καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.		
	<b>Luke 9:39</b> ἔ <sup>1</sup> καὶ ἰδοὺ <b>πνεῦμα</b> λαμβάνει αὐτὸν καὶ ἐξαίφνης κράζει Ἐ <sup>2</sup> καὶ σπαράσσει αὐτὸν ἔ <sup>3</sup> μετὰ ἀφροῦ καὶ Ἐ <sup>4</sup> μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ συντρίβον αὐτόν.		
	<b>Luke 9:42</b> ἔ <sup>1</sup> τι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ ἔ <sup>2</sup> ρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον καὶ Ἐ <sup>3</sup> συνεσπάραξεν ἔ <sup>4</sup> πετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ <b>πνεύματι</b> τῷ ἀκαθάρτῳ καὶ Ἐ <sup>5</sup> ἰάσατο τὸν παῖδα ἔ <sup>6</sup> καὶ ἀπέδωκεν Ἐ <sup>7</sup> αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.		
	<b>Luke 10:20</b> πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίrete ὅτι τὰ <b>πνεύματα</b> ὑμῖν ὑποτάσσεται, χαίrete δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν Ἐ <sup>1</sup> ἐγγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.		
9 12 19	<b>Luke 10:21</b> Ἐ <sup>1</sup> ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἡγαλλιάσατο Ἐ <sup>2</sup> [ἐν] τῷ <b>πνεύματι</b> τῷ ἁγίῳ Ἐ <sup>3</sup> καὶ εἶπεν ἔ <sup>4</sup> ξομολογοῦμαί σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ Ἐ <sup>5</sup> καὶ τῆς γῆς ἔ <sup>6</sup> , ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις ἔ <sup>7</sup> καὶ ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως ἔ <sup>8</sup> εὐδοκία ἐγένετο ἔ <sup>9</sup> ἔ <sup>10</sup> μπροσθέν σου.	I den tiden gladde han sig i Den Heliga Anden och sade. Jag prisar dig, fader, himlens och jordens Herre, för att du har gömt detta för visa och lärda och uppenbarat detta för barn. Ja Fader, för att detta var välbehagligt för dig.	Makt
1 9	<b>Luke 11:13</b> εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ Ἐ <sup>1</sup> ὑπάρχοντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ πατήρ Ἐ <sup>2</sup> [ὁ] ἐξ οὐρανοῦ ἔ <sup>3</sup> δώσει <b>πνεῦμα</b> ἅγιον τοῖς αἰτουῦσιν αὐτόν.	Så om ni som är onda vet att ge goda gåvor till era barn, hur mycket mer Fader som är från en himmel kommer ge Heliga Anden till de som frågar honom	Liknelser --- Makt
	<b>Luke 11:24</b> Ὄταν Ἐ <sup>1</sup> τὸ ἀκάθαρτον <b>πνεῦμα</b> ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν καὶ μὴ εὐρίσκον Ἐ <sup>2</sup> [τότε] λέγει ὑποστρέψω εἰς τὸν οἶκόν μου ὅθεν ἐξῆλθον.		
	<b>Luke 11:26</b> Ὄποτε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα <b>πνεύματα</b> πονηρότερα ἑαυτοῦ ἔ <sup>1</sup> πτα καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ Ἐ <sup>2</sup> ἔ <sup>3</sup> κεῖ καὶ γίνεται τὰ ἔ <sup>4</sup> σχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων.		
9 19	<b>Luke 12:10</b> Καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ ἔ <sup>1</sup> τῷ δὲ εἰς τὸ ἅγιον <b>πνεῦμα</b> βλασφημήσαντι οὐκ ἀφεθήσεται ἔ <sup>2</sup> .	Och var och en som talar ett ord mot människosonen, kommer förlåtas honom. Men den <b>som hädar mot Den Heliga Anden</b> kommer inte förlåtas.	Undervisning
3 19	<b>Luke 12:12</b> τὸ γὰρ ἅγιον <b>πνεῦμα</b> διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ εἰπεῖν.	<b>Ty Den Heliga Anden kommer i den tiden lära er vad ni skall säga</b>	Undervisning
	<b>Luke 13:11</b> καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἔ <sup>1</sup> <b>πνεῦμα</b> ἔ <sup>2</sup> χουσα ἀσθενείας ἔ <sup>3</sup> τη δεκαοκτῶ καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.		



11 14 19	<b>Luke 23:46</b> καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλη ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· πάτερ, εἰς χεῖράς σου Ἦ παρατίθεμαι τὸ <b>πνεῦμά</b> μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν ἐξέπνευσεν. ὧ	Efter att Jesus ropat ett högt rop sade han. I dina händer placerar jag min ande. Och när han sagt detta andades han ut.	Naturkrafter --- Sorg
	<b>Luke 24:37</b> Ἦ πτοηθέντες δὲ καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι ἐδόκουν Ἦ <b>πνεῦμα</b> θεωρεῖν.		
	<b>Luke 24:39</b> ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας ὦμου ὅτι Ἦ ἐγὼ εἰμι αὐτός· ὧ ψηλαφήσατέ ὦ <sup>1</sup> με καὶ ἴδετε, ὅτι <b>πνεῦμα</b> Ἦ σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει ὧ καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.		

## Apostlagärningarna

9	<b>Acts 1:2</b> ἄχρι ἧς ἡμέρας ὧ ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ <b>πνεύματος</b> ἁγίου οὐς ἐξελέξατο Ἦ ἀνελήμθη.	Tills dagarna som han togs upp efter att ha gett instruktioner till lärjungarna vilka han utvalt genom Helig Ande	Berättelser
5	<b>Acts 1:5</b> ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ Ἦ ἐν <b>πνεύματι</b> βαπτισθήσεσθε ἁγίω ὧ ὧ ὧ μετα πολλὰς ταύτας ἡμέρας ὧ.	För Johannes hade döpt i vatten <b>men ni</b> <b>kommer döpas i Helig Ande</b> efter inte många dagar	Berättelser
13 19	<b>Acts 1:8</b> ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου <b>πνεύματος</b> ἐφ' ὧμας καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες ἐν τε Ἰερουσαλήμ καὶ ὧ [ἐν] πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἔως ἐσχάτου τῆς γῆς.	Utan ni kommer få <b>Den Heliga Andens</b> <b>kraft</b> efter att den har kommit på er och ni kommer bli mina vittnen i Jerusalem och i hela Judeen och Samarien och in till jordens yttersta	Berättelser --- Himmelsfärden
13 19	<b>Acts 1:16</b> ἄνδρες ἀδελφοί, Ἦ ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν ὧ Ἦν προεῖπεν τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον διὰ στόματος Δαυὶδ περὶ Ἰούδα τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν ὧ Ἰησοῦν,	Män, bröder, <b>skriften var tvungen att</b> <b>uppfyllas, det som den Heliga Anden</b> <b>förutsade genom Davids mun</b> om Juda som blev en ledare för de som arresterade Jesus	Tal, berättelser
5 3b 19	<b>Acts 2:4</b> καὶ ἐπλήσθησαν Ἦ πάντες <b>πνεύματος</b> ἁγίου καὶ Ἦ ἤρξαντο λαλεῖν ἐτέραις γλώσσαις καθὼς τὸ <b>πνεῦμα</b> ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.	Och <b>alla fylldes av Helig Ande</b> och började att tala i andra språk så som Anden gav de möjlighet till	Eld och dån
1 3 7 19   ✓	<b>Acts 2:17</b> καὶ ἔσται Ἦ ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὧ θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ <b>πνεύματός</b> μου ἐπὶ ὧ <sup>1</sup> πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεῦσουσιν οἱ υἱοὶ ὧ ὧμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ὧ ὧμῶν καὶ οἱ νεανίσκοι ὧ ὧμῶν ὀράσεις ὀφνῶνται καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὧ <sup>1</sup> ὧμῶν ἐνυπνίους ἐνυπνιασθήσονται· <b>18</b> καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου Ἦ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ <b>πνεύματός</b> μου, ὧ <sup>1</sup> καὶ προφητεῦσουσιν ὧ.	Och i de sista dagarna kommer det vara, säger Gud, jag skall hålla ut från min ande på allt kött och på era söner och era döttrar kommer profetera och era unga män kommer se visioner och era gamla män kommer drömma drömmar. Och även på mina tjänare och tjänarinnor kommer jag hålla ut från min ande i dessa dagar och de kommer profetera.	Profetia
1 9 19	<b>Acts 2:33</b> τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ θεοῦ ὑψωθείς, τὴν τε ἐπαγγελίαν τοῦ <b>πνεύματος</b> τοῦ ἁγίου λαβὼν παρὰ τοῦ	Så efter att ha blivit upphöjd till Guds högra (hand), och efter att ha fått Den utlovade Heliga Anden från Fadern, har han hållt ut detta som även ni ser och hör.	Från GT

	πατρός, ἐξέχεεν τὸ τοῦτο ὁ ὑμεῖς [καὶ] ἴ βλέπετε καὶ ἀκούετε.		
5 19	<b>Acts 2:38</b> Πέτρος δὲ ἑπὶ αὐτοῦ· μετανοήσατε, [φησὶν,] καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τῷ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ ἁγίου <b>πνεύματος</b> .	Petrus (sade) till dem. Ångra er och bli döpta var och en av er på namnet Jesus Kristus till era synders förlåtelse och ni kommer få Den Heliga Anden.	Löfte --- Berättelse
12	<b>Acts 4:8</b> Τότε Πέτρος πλησθεὶς <b>πνεύματος</b> ἁγίου εἶπεν πρὸς αὐτοῦς· ἄρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι τ,	Efter att Petrus då fylldes av Helig Ande sade han till dem. Härskare och folkets äldsteman	Berättelse Under
12	<b>Acts 4:25</b> ὁ τοῦ πατρὸς ἡμῶν διὰ <b>πνεύματος</b> ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδὸς σου εἰπῶν· ἵνα τί ἐφρούραξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά;	Den som genom vår fader Davids mun, din tjänare talade, genom Helig Ande sade	Profetia --- Bön
1 3b 19	<b>Acts 4:31</b> καὶ δεηθέντων αὐτῶν ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ ἁγίου <b>πνεύματος</b> καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ μετὰ παρρησίας τ.	Och när de hade bett skakade platsen i vilken de var samlade, och de fylldes av Den Heliga Anden och talade Guds ord med förtroende	Bön --- Skakanden, enhet, vittnande
12 19	<b>Acts 5:3</b> εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος· Ἄνανία, διὰ τί ἔπληρωσεν ὁ σατανᾶς τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον καὶ νοσφίσασθαί τ ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου;	Men Petrus sade. Ananias, pga vad har Satan fyllt ditt hjärta så att du ljuger till Den Heliga Anden och undanhåller från ditt lands inkomster?	Berättelse
7 19	<b>Acts 5:9</b> ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν· τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι τὸ <b>πνεῦμα</b> κυρίου; ἰδοὺ οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ καὶ ἐξοίσουσίν σε.	Men Petrus sade till henne. Hur kunde ni gå med på att testa Herrens Ande? Se fötterna från de som begravde din man på dörren och kommer bära ut dig.	Död --- Fruktan
	<b>Acts 5:16</b> συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν πέριξ πόλεων τ Ἱερουσαλὴμ φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ <b>πνευμάτων</b> ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.		
1 19	<b>Acts 5:32</b> καὶ ἡμεῖς ἔσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον ὃ ἔδωκεν ὁ θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.	Och vi är dessa sakers vittnen och Den Heliga Anden, den som Gud har gett till de som lyder honom.	Berättelser
12	<b>Acts 6:3</b> ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους ἐπτά, πλήρεις <b>πνεύματος</b> τ καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης,	Bröder, välj från er sju män som kan vittna fyllda av Ande och vishet, detta ansvar kommer vi placera på dem,	Berättelser
12	<b>Acts 6:5</b> καὶ ἤρρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους τ καὶ ἐξελέξαντο Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ <b>πνεύματος</b> ἁγίου, καὶ Φίλιππον καὶ Πρόχορον καὶ Νικάνορα καὶ Τίμωνα καὶ Παρμενᾶν καὶ Νικόλαον προσήλυτον Ἀντιοχείᾳ,	Ordet gjorde hela mängden höll med och de valde Stefanos, en man fylld av tro och Helig Ande, och ...	Bön
3b 19	<b>Acts 6:10</b> καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ τ καὶ τῷ <b>πνεύματι</b> ᾧ ἐλάλει.	De var inte förmögna att stå emot visheten och Anden i vilken han talade	Berättelser

12 19	<b>Acts 7:51</b> Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι ἱ καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς αἰεὶ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἀντιπίπτετε ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ὑμεῖς.	Hårdnackade och oomskurna i hjärtana och öronen, ni opponerar alltid er mot Den Heliga Anden, på samma sätt era fäder och ni.	Profetia
9	<b>Acts 7:55</b> ὑπάρχων δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν εἶδεν δόξαν θεοῦ καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ	Varande full av Helig Ande såg han stadigt till himlen och såg Guds härlighet och Jesus stående till höger om Gud.	Teofani
	<b>Acts 7:59</b> καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα· κύριε Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνεῦμά μου.		
	<b>Acts 8:7</b> Ἐπολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα βοῶντα φωνῇ μεγάλη ἔξήρχοντο, πολλοὶ δὲ παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ ἐθεραπεύθησαν·		
1	<b>Acts 8:15</b> οἵτινες καταβάντες προσήζαντο περὶ αὐτῶν ὅπως λάβωσιν πνεῦμα ἅγιον·	Efter att ha gått ned bad de för sig för att de skulle få Helig Ande	Dop Berättelser
1 1 1	<b>Acts 8:17</b> τότε ἑπέτιθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐλάμβανον πνεῦμα ἅγιον. <b>18</b> Ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων δίδεται τὸ πνεῦμα ἅγιον, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα <b>19</b> λέγων· δότε καὶ μοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἵνα ὡς ἐὰν ἐπιθῶ τὰς χεῖρας λαμβάνῃ πνεῦμα ἅγιον.	Då lade de sina händer på dem och gav de Helig Ande Efter att Simon sett att Anden var given genom påläggandet av apostlarnas händer, bar han fram pengar till dem sägande. Ge även denna kraft för att den som jag lägger mina händer på skall få Helig Ande	Berättelse --- Förbannelse
3b 19	<b>Acts 8:29</b> εἶπεν δὲ τὸ πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ· πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ ἄρματι τούτῳ.	Anden sade till filippos. Gå fram till vagnen och håll dig nära den.	Berättelser Åsytan på GT
3b 7	<b>Acts 8:39</b> ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, πνεῦμα ἅγιον κυρίου ἤρπασεν τὸν Φίλιππον καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος, ἐπορεύετο γὰρ ἑτὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων.	När de hade gått upp ur vattnet, tog Herrens Ande Filippos iväg och eunucken såg honom inte mer, ty han gick på sin väg glädjande sig	Dop --- Bortförande
12	<b>Acts 9:17</b> Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν καὶ ἐπιθείς ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν· Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ κύριος ἀπέσταλκέν με, ὁ Ἰησοῦς ὁ ὀφθεις σοι ἐν τῇ ὁδῷ ἣ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῆς πνεύματος ἁγίου.	Ananias gick bort och kom in till huset och placerade händerna på honom och han sade, saul, broder, Herren sände mig, Jesus, den som uppenbarade sig för dig på vägen, den som du kom, så att du må se igen och fyllas av Helig Ande.	Guds tal ---- Under
3b 19	<b>Acts 9:31</b> Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας καὶ Γαλιλαίας καὶ Σαμαρείας εἶχεν εἰρήνην οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ κυρίου καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐπληθύνετο.	Kyrkan i judeen, galileen och samarien hade fred under det att den byggdes och mångdubblades och levde i fruktan för Herren och i Den Heliga Andens uppmaning	Berättelser ---- Under
3b 19	<b>Acts 10:19</b> Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὄραματος εἶπεν ὁ [αὐτῷ] τὸ πνεῦμα· ἰδοὺ ἄνδρες ἑστῶτες σε,	Petrus fortsatte reflektera om visionen Anden sagt till honom. Se tre män söker dig,	Syn, berättelser ---- Andens tal
6	<b>Acts 10:38</b> Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὃς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ θεὸς πνεύματι ἁγίῳ καὶ δυνάμει, ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς	Så som Gud smorde Jesus från Nasaret med Helig Adne och kraft, han som gick runt och gjorde gott och helade alla de	Sammanfattning av tron

	καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ Ἑ διαβόλου, ὅτι ὁ θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ.	förtryckta av djävulen, för att Gud var med honom	
1 19	<b>Acts 10:44</b> Ἐπι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα ἐπέπεσεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον. 1 <b>45</b> καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ Ἦσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη ἡ δωρεὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐκκέχεται.	När Petrus talade dessa ord, kom Den Heliga Anden över på alla som hörde ordet.  Och alla de omskurna troende som hade varit med Petrus förundrades, att gåvan av Den Heliga Anden också hade hällts ut på hednafolken	Omvändelser
1 19	<b>Acts 10:47</b> μήτι τὸ ὕδωρ ἔδύναται κωλύσαι τις τοῦ μή βαπτισθῆναι τούτους, οἵτινες τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἔλαβον ὡς καὶ ἡμεῖς;	Kan någon undanhålla vattnet för att inte dessa skall döpas, de har (ju) fått Den Heliga Anden så som också ni?	Dop
3b 19	<b>Acts 11:12</b> εἶπεν δὲ Ἐτὸ πνευμά μοι συνελθεῖν αὐτοῖς Ἐμηδὲν διακρίναντα. ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἐξ ἀδελφοὶ οὗτοι καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός.	Anden sade till mig att göra dem sällskap utan tvekan. Dessa sex bröder gick också med mig och vi kom in till mannens hus.	Teofani ---- Ängel
1 19	<b>Acts 11:15</b> Ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν ἐπέπεσεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτοὺς ὡσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ. 5 <b>16</b> ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ κυρίου ὡς ἔλεγεν Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν πνεύματι ἁγίῳ.	Jag började att tala, Den Heliga Anden föll på dem just som på oss i början. Jag mindes Herrens ord så som han sade Johannes döpte i vatten men ni skall döpas i Helig Ande	Omvändelse
12	<b>Acts 11:24</b> ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως. καὶ προσετέθη ὄχλος ἰκανὸς τῷ κυρίῳ.	Han var en god man och fylld av Helig Ande och tro, och en stor folkhop fördes till Herren	Omvändelse ---- Berättelse
3b 19	<b>Acts 11:28</b> Ἐἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἄγαβος Ἐἔσημανεν διὰ τοῦ πνεύματος λιμὸν μεγάλην ὀμέλλειν ἔσσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην, ἥτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.	Efter att en av de sex kallad Agabos ställt sig upp förutsade han genom Anden en stor famin ämnad att ske på hela den bebodda världen, detta hände under Claudius	Profetia
3b 19	<b>Acts 13:2</b> Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ κυρίῳ καὶ νηστεούντων εἶπεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον Ἐἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρναβᾶν καὶ Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.	När de tillbad Herren och fastade sade Den Heliga Anden åsidosätt åt mig Barnabas och Saul till det verk som jag har kallat dem	Berättelse
3b 19	<b>Acts 13:4</b> ἘΑὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ ἁγίου πνεύματος Ἐκατῆλθον εἰς Σελεύκειαν, ἐκεῖθὲν Ἐἴτε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον	Efter att de sänts av Den Heliga Anden gick han ned till Seleucia och de seglade därifrån till Kufron	Berättelse
12	<b>Acts 13:9</b> Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς πνεύματος ἁγίου ἀπενίσσας εἰς αὐτὸν	Men Saul, också Paulus fylldes av Helig Ande och kollade direkt på honom	Under
12	<b>Acts 13:52</b> οἱ Ἐτε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ πνεύματος ἁγίου.	Lärjungarna fylldes av glädje och Helig Ande	Förföljelse Berättelser
1 19	<b>Acts 15:8</b> καὶ ὁ καρδιογνώστης θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς δούς Ἐτὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καθὼς καὶ ἡμῖν	Och Gud som känner hjärtat vittnade under det att han gav den Heliga Anden så som också till oss	Tal Lagen

3b 19	<b>Acts 15:28</b> ἔδοξεν γὰρ τῷ <b>πνεύματι</b> τῷ ἁγίῳ καὶ ἡμῖν μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος πλὴν ᾠούτων τῶν ἐπάναγκες <sup>1</sup> ,	Det tycktes i Den Heliga Anden och i oss att inte tynga er med mer än dessa nödvändigheter	Brev
3b 19 11 19	<b>Acts 16:6</b> Ἐπιβὰς δὲ τὴν Φρυγίαν καὶ Γαλατικὴν χώραν κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ ἁγίου <b>πνεύματος</b> ἵνα λαλήσῃσι τὸν λόγον ἕν τῇ Ἀσίᾳ· <b>Acts 16:7</b> ἔλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν ἔπειραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι, καὶ οὐκ εἶασεν αὐτοὺς τὸ <b>πνεῦμα</b> Ἰησοῦ·	Efter att han förhindrats av Den Heliga Anden att tala ordet i Asien gick de igenom Frygiens och Galatiens område Efter att de kommit mot Mysien försökte de färdas till Bithynia och Jesus Ande tillät de inte.	Berättelser --- Syn
	<b>Acts 16:16</b> Ἐγένετο δὲ πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν ἡ παιδίσκη τινὰ ἔχουσαν <b>πνεῦμα</b> ἄκαθαρτον ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν τοῖς κυρίοις ἡ αὐτῆς μαντευομένη.		
	<b>Acts 16:18</b> τούτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας· ὁ διαπονηθεὶς δὲ ἡ Παῦλος καὶ ἐπιστρέψας τῷ <b>πνεύματι</b> εἶπεν· παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπὸ αὐτῆς· καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ·		
	<b>Acts 17:16</b> Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις ἐκδεχομένου αὐτοῦ τοῦ Παύλου παρωξύνετο τὸ <b>πνεῦμα</b> αὐτοῦ ἐν αὐτῷ θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.		
12	<b>Acts 18:25</b> οὗτος ἦν καθηγούμενος τὴν ὁδὸν τοῦ κυρίου καὶ ζῶν τῷ <b>πνεύματι</b> ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου·	Han var upplärd Herrens väg och var aktiv i Anden. Han talade och lärde ut korrekt om Jesus vetande endast Johannes dop	Berättelser
1	<b>Acts 19:2</b> εἶπεν τε πρὸς αὐτούς· εἰ <b>πνεῦμα</b> ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες, οἱ δὲ πρὸς αὐτόν· ἀλλ' οὐδ' εἰ <b>πνεῦμα</b> ἅγιον ἔστιν ἠκούσαμεν.	Och han sade till dem. (om) Fick ni Helig Ande när ni blev troende? Utan de hade inte hört om att Helig Ande fanns	Berättelser
1 19	<b>Acts 19:6</b> καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου ὅτι τὰς χεῖρας ἔθηκεν τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτούς, ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευσαν.	Och Paulus lade händerna på dem, <b>Den Heliga Anden kom på dem och de talade i tungor och profeterade</b>	Omvändelse
	<b>Acts 19:12</b> ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ σιμικίνθια καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπὸ αὐτῶν τὰ νόσους, τὰ τε <b>πνεύματα</b> τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.		
	<b>Acts 19:13</b> Ἐπεχείρησαν δὲ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ <b>πνεύματα</b> τὰ πονηρὰ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ λέγοντες· ὁρκίζω ὑμᾶς τὸν Ἰησοῦν ὃν Παῦλος κηρύσσει.		



	<p><b>Acts 19:15</b> ἄποκριθὲν δὲ τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ πονηρὸν ἤγειρεν αὐτοῖς· τὸν ὁ[μὲν] Ἰησοῦν γινώσκω καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι, ὑμεῖς δὲ τίνες ἐστέ; <b>16</b> καὶ ἔφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς ἔν ᾧ ἦν τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ πονηρὸν, ἠκατακυριεύσας ἡ ἀμφοτέρων ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν ὥστε γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.</p>		
14 19	<p><b>Acts 19:21</b> Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ <b>πνεύματι</b> διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἰταλίαν πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσόλυμα εἰπὼν ὅτι μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.</p>	När detta uppfyllts, föresatte sig Paulus i Anden att gå igenom Makedonien och Akilien för att färdas till Jerusalem efter att ha sagt att efter att jag har varit där måste jag också se Rom	Berättelser
14 19 3b 19	<p><b>Acts 20:22</b> Καὶ νῦν ἰδοὺ δεδεμένος ἐγὼ τῷ <b>πνεύματι</b> πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι μὴ εἰδώς, <b>23</b> πλὴν ὅτι τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον κατὰ τὴν πόλιν <b>διαμαρτύρεται</b> μοι λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.</p>	Och nu, bunden i Anden, gick jag till Jerusalem utan att veta vad som kommer hända med mig där, Utom att Den Heliga Anden varnar mig mot städer och sade att kedjor och förföljelser väntar mig	Tal av Paulus
3b 19	<p><b>Acts 20:28</b> προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμεῖς τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, ἣν περιποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.</p>	Vaka över er själva och hela flocken, den som Den Heliga Anden har placerat er att övervaka och var herdar till Guds kyrka, den som han köpte med sitt eget blod.	Uppmaning
3b 19	<p><b>Acts 21:4</b> ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτὰ, οἵτινες τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἱερουσόλυμα.</p>	Efter att ha besökt sina lärjungar stannade han kvar i sju dagar, genom Anden sade de till Paulus att inte gå upp till Jerusalem	Berättelser
12 19	<p><b>Acts 21:11</b> καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν· τάδε λέγει τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον· τὸν ἄνδρα οὗ ἐστὶν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν Ἱερουσαλήμ οἱ Ἰουδαῖοι καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.</p>	Och efter att ha kommit till oss och tagit Paulus bälte och bundit hans fötter och händer sade han. Mannen vars bälte detta är, på detta sätt kommer judarna i Jerusalem binda och överlämna i hedningars händer	Profetia
14 --	<p><b>Acts 23:8</b> Σαδδουκαῖοι ὁμολογοῦσιν γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν ἢ μήτε ἄγγελον μήτε <b>πνεῦμα</b>, Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα. <b>9</b> ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων διεμάχοντο λέγοντες· οὐδὲν κακὸν εὐρίσκομεν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ· εἰ δὲ <b>πνεῦμα</b> ἐλάλησεν αὐτῷ ἢ ἄγγελος;</p>	Ty saddukkerna säger att det inte finns uppståndelse och inte en ängel, inte heller en ande, men fariseerna erkänner detta. Det skedde ett stort rop och efter att några skriftlärda från fariseernas gått upp och bestämt sagt. Vi finner inget ont i denna man. Om en ande eller en ängel talat till honom?	Uppror
12 19	<p><b>Acts 28:25</b> ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους ἀπελούοντο εἰπόντος τοῦ Παύλου ῥῆμα ἓν, ὅτι καλῶς τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἡσαίου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν</p>	De var osams mot varandra och började gå efter att Paulus talat ett ord, att Den Heliga Anden var rätt när han sade till era fäder genom profeten Jesaja	Berättelser ---- Profetia

## Romarbrevet

6 16b	<b>Rom 1:4</b> τοῦ ὀρισθέντος υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει κατὰ <b>πνεῦμα</b> ἁγιωσύνης ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν,	Den som utsågs till Guds son i kraft enligt helighetens Ande från de dödas uppståndelse, Jesus Kristus, vår herre	Hälsning --- Sammanfattning
	<b>Rom 1:9</b> μάρτυς γάρ Ἔμου ἐστὶν ὁ θεός, ᾧ λατρεύω ἐν τῷ <b>πνεύματι</b> μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνεῖαν ὑμῶν ποιοῦμαι		
14	<b>Rom 2:29</b> ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος, καὶ περιτομῆ καρδίας ἐν <b>πνεύματι</b> οὐ γράμματι, οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.	Utan den som är judisk privat och hjärtats omskärelse (är) i ande inte i skrift, den är prisad inte av människor utan av Gud	Omskärelse, lag --- Judarna
1	<b>Rom 5:5</b> ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ <b>πνεύματος</b> ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν.	Men hopp gör oss inte besvikna för <b>Guds kärlek har hållts ut i våra hjärtan genom Helig Ande, den som har getts till oss</b>	Rättfärdighet ---- Korssets nåd
17	<b>Rom 7:6</b> νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου Ἐἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν Ἐἡμᾶς ἐν καινότητι <b>πνεύματος</b> καὶ οὐ παλαιότητι γράμματος.	Men nu, efter att ha dött i det som vi var bundna har vi blivit frigivna från lagen så att vi tjänar i Andens nyhet och inte i ålderdomens skrift	Lagen – frihet --- Synd
16b 19	<b>Rom 8:2</b> ὁ γὰρ νόμος τοῦ <b>πνεύματος</b> τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν Ἐσε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.	Ty livsandens lag i Jesus Kristus har satt dig fri från syndernas och dödens lag.	Synd
17 17 14 19 14 19	<b>Rom 8:4</b> ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ <b>πνεῦμα</b> . <b>5</b> οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν, οἱ δὲ κατὰ <b>πνεῦμα</b> τὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> . <b>6</b> τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος, τὸ δὲ φρόνημα τοῦ <b>πνεύματος</b> ζωὴ καὶ εἰρήνη.	För att lagens rättfärdighet skulle uppfyllas i oss <b>vandrar vi inte enligt köttet utan enligt Anden</b> Ty de som är enligt kött söker det köttliga men de enligt Anden det andliga. Ty köttets tanke är död men <b>Andens tanke är liv och fred</b>	Köttligt – andligt
17 7 11 14 7 7	<b>Rom 8:9</b> Ἐγμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ ἀλλ' ἐν <b>πνεύματι</b> , εἶπερ <b>πνεῦμα</b> θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν. <b>11</b> εἰ δὲ τις <b>πνεῦμα</b> Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. <b>10</b> εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα Ἐνεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν τὸ δὲ <b>πνεῦμα</b> ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. <b>11</b> εἰ δὲ τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ ἐγείραντος Ὁτὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας ἘΧριστὸν ἐκ νεκρῶν Ἐζωοποιήσει Ὁ <sup>1</sup> καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ Ἐτοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ <b>πνεύματος</b> Ἐν ὑμῖν.,	Men ni är inte i kött utan i Ande, också <b>Guds Ande lever i er</b> . Men om någon inte har Kristus Ande, är denne inte hans. Men om Kristus är i er, är kroppen död för synds skull men anden lever för <b>rättfärdighets skull</b> . <b>Men om Anden från den som uppreste Jesus från döda kommer ge livockså till era dödliga kroppar genom hans ande, den som bor i er.</b>	Rättfärdighet
17 7	<b>Rom 8:13</b> εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ <b>πνεύματι</b> τὰς πράξεις Ἐτοῦ σώματος Ἐθανατοῦτε, ζήσεσθε.	Ty om ni lever enligt kött ämnar ni att dö men om ni i anden dödar kroppens handlingar kommer ni leva	Skyldigheter --- Lidande, härlighet

16b 12 ---	<p>14 ὅσοι γὰρ <b>πνεύματι</b> θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ θεοῦ εἰσιν<sup>2</sup>. 15 οὐ γὰρ ἐλάβετε <b>πνεῦμα</b> δουλείας πάλιν εἰς φόβον ἀλλ' ἐλάβετε <b>πνεῦμα</b> υἰοθεσίας ἐν ᾧ κράζομεν· αββα ὁ πατήρ.</p> <p>16 <sup>†</sup> αὐτὸ τὸ <b>πνεῦμα</b> συμμαρτυρεῖ τῷ <b>πνεύματι</b> ἡμῶν ὅτι ἐσμὲν τέκνα θεοῦ.</p>	<p>Ty alla som leds av Guds Ande, de kommer vara Guds söner</p> <p>Ty ni tog inte slaveriets ande åter till fruktan utan ni tog sonskapets ande i vilken ni gråter. Abba Fader!</p> <p><b>Denna Anden vittnar</b> tillsammans med vår ande att vi är Guds barn</p>	
12	<p><b>Rom 8:23</b> οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ <b>πνεύματος</b> ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν ὡς υἰοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.</p>	<p>Inte endast, utan också de har Andens förstlingsfrukt, också vi själva i oss önskar under det att vi långtande väntar adoption, våra kroppars frälsning</p>	Skapelsen
3b 19 3b 19 ?	<p><b>Rom 8:26</b> Ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθὼς δεῖ οὐκ οἶδαμεν, ἀλλ' αὐτὸ τὸ <b>πνεῦμα</b> ὑπερεντυγχάνει <sup>†</sup> στεναγμοῖς ἀλαλήτοις·</p> <p>27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ <b>πνεύματος</b>, ὅτι κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.</p>	<p>På samma sätt samarbetar också Anden med oss i vår svaghet. Ty vi vet inte vad vi måste be, utan <b>Anden själv medlar</b> i obeskrivliga suckar</p> <p>Och den som söker hjärtana vet vad andens mening (är), för enligt Gud <b>ber den över heliga</b></p>	Hopp --- Kärlek, kall
17	<p><b>Rom 9:1</b> Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ <sup>†</sup>, οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυροῦσής μοι τῆς συνειδήσεώς μου ἐν <b>πνεύματι</b> ἁγίῳ,</p>	<p>Jag talar sanning i Kristus, jag ljuger inte, vilket vittnas till mig av min medvetenhet i Helig Ande</p>	Rättfärdighet --- Judarna
	<p><b>Rom 11:8</b> ὣς καὶ γέγραπται· ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς <b>πνεῦμα</b> κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν καὶ ὄτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.</p>		
17 19	<p><b>Rom 12:11</b> τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί, τῷ <b>πνεύματι</b> ζέοντες, τῷ κυρίῳ δουλεύοντες,</p>	<p>Låt inte ivrigheten minska, tjäna Herren brinnande i Anden</p>	Föreskrift, uppriktig Hopp, godhet
15	<p><b>Rom 14:17</b> οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν <b>πνεύματι</b> ἁγίῳ·</p>	<p>Ty Guds kungarrike är inte ätande och drickande utan <b>rättfärdighet och frid och glädje i Helig Ande</b></p>	Rättfärdighet, dom Renhet Hänsyn, hopp
13	<p><b>Rom 15:13</b> Ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσει ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ὅπως ἐν τῷ πιστεύειν, <sup>1</sup> εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει <b>πνεύματος</b> ἁγίου.</p>	<p>Hoppets Gud må fylla er med all glädje och frid i tron, till ni ööverflödar i hopp i <b>Helig Andes kraft</b></p>	Profetior --- Åsytan på GT
17	<p><b>Rom 15:16</b> ὥς εἰς τὸ εἶναι με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ ὅπως τὰ ἔθνη, ἱεουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορά τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν <b>πνεύματι</b> ἁγίῳ.</p>	<p>Jag är Jesu Kristi tjänare till hednafolken, görande prästtjänst för Guds evangelium, så att <b>hedningarna blir ett acceptabelt offer, helgat i Helig Ande</b></p>	Sammanfattning
7	<p><b>Rom 15:19</b> ἐν δυνάμει <sup>†</sup> σημείων <sup>†</sup> καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει <b>πνεύματος</b> [θεοῦ]· ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ,</p>	<p>I tecknens och undrens kraft, <b>Guds Andes kraft</b> så att jag har uppfyllt Jesu Kristus evangelium från Jerusalem och runtomkring ända till Tryllicum</p>	Profetia
12 19	<p><b>Rom 15:30</b> Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ὡς ἀδελφοί, διὰ τοῦ <sup>†</sup> κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ</p>	<p>Jag uppmanar er, bröder, genom vår herre Jesus Kristus och genom Den Heliga Anden</p>	Resor --- Hälsning



	<b>πνεύματος</b> συναγωνισασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ᾿ὕπερ ἐμοῦ ᾿ πρὸς τὸν θεόν,	att vara min partner i kampen i bön till Gud hos mig	
--	---	---	--

## Första Korinthierbrevet

17	<b>1 Cor 2:4</b> καὶ ὁ λόγος μου καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν ᾿πειθοῖ[ς] σοφίας [λόγοις] ᾿ ἀλλ' ἐν ᾿ἀποδείξει <b>πνεύματος</b> καὶ δυνάμεως,	Och mitt ord och min förkunnelse var inte i visdomens övertygande ord utan i demonstration i Ande och kraft	Berättelse --- Vishet
12 19 9 19 -- 7 19 -- 12 19 12 7 19	<b>1 Cor 2:10</b> ἡμῖν ᾿ δὲ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς διὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> ᾿. τὸ γὰρ <b>πνεῦμα</b> πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ θεοῦ. <b>11</b> τίς γὰρ οἶδεν ᾿ ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ ᾿ τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ ἀνθρώπου ᾿ τὸ ἐν αὐτῷ; οὕτως καὶ τὰ τοῦ θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν εἰ μὴ τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ θεοῦ. <b>12</b> ἡμεῖς δὲ οὐ τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ κόσμου ᾿ ἐλάβομεν ἀλλὰ τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἐκ τοῦ θεοῦ, ἵνα ᾿ εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν. <b>13</b> ἄ καὶ λαλοῦμεν οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις ἀλλ' ἐν διδακτοῖς <b>πνεύματος</b> ᾿, ᾿ πνευματικοῖς πνευματικὰ συγκρίνοντας. <b>14</b> ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος οὐ δέχεται τὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> ᾿ τοῦ θεοῦ ᾿· μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστὶν καὶ οὐ δύναται γινῶναι, ὅτι πνευματικῶς ἀνακρίνεται.	Gud har uppenbarat för oss genom Anden. <b>Ty Anden söker allt, också Guds djup.</b>  Ty vem av människorna vet människans om inte människans egen ande i honom? På samma sätt <b>känner ingen Gud utom Guds Ande.</b>  Men vi har inte fått världens ande utan Anden från Gud, för att vi skall veta det som givits till oss från Gud. <b>Och det som vi talar är inte utlärt från människornas visa ord utan utlärd från Anden, uttryckt andligt i andlighet.</b> En naturlig människa accepterar inte det som är från Guds Ande. Ty det är dumhet till honom och han kan inte förstå, att vara andligt medveten.	Åsyftan på GT
7 19	<b>1 Cor 3:16</b> Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ θεοῦ ᾿ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν <sup>2</sup> ;	Vet ni inte att ni är Guds tempel och <b>Guds Ande bor i er?</b>	Bygge, dom, nåd Åsyftan på GT
14	<b>1 Cor 4:21</b> τί θέλετε; ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς ἢ ἐν ἀγάπῃ <b>πνεύματι</b> τε πραΰτητος;	Vad vill ni? Skall jag komma till er med en stav eller i kärlek och mildhets ande?	Berättelse Föreskrifter
14 19 -- 14 19	<b>1 Cor 5:3</b> ἐγὼ μὲν γάρ, ᾿ ἀπὸν τῷ σώματι παρῶν δὲ τῷ <b>πνεύματι</b> , ἤδη κέκρικα ὡς παρῶν τὸν οὕτως τοῦτο κατεργασάμενον. <b>4</b> ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ᾿ [ἡμῶν] ᾿ Ἰησοῦ ᾿ συναχθέντων ὑμῶν καὶ τοῦ ἐμοῦ <b>πνεύματος</b> σὺν τῇ δυνάμει τοῦ κυρίου ᾿ ἡμῶν ᾿ Ἰησοῦ ᾿, <b>5</b> παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ σατανᾷ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός, ἵνα τὸ <b>πνεῦμα</b> σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου ᾿.	Ty jag, som är borta i kroppen, är nära i anden, jag har redan dömt den som gjort detta så som om jag vore närvarande. När ni är samlade i vår Herre Jesus Kristus namn och min ande är med Herren Jesu kristi kraft. Denna överlämnade till satan till köttets förstörelse, för att anden skall räddas i Herrens dag	Otukt ---- Åsyftan på GT
7 19	<b>1 Cor 6:11</b> καὶ ταῦτά τινες ἦτε· ἀλλ' ἀπελούσαθε, ἀλλ' ἡγιασθητε, ἀλλ' ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ᾿ Ἰησοῦ Χριστοῦ ᾿ καὶ ἐν τῷ <b>πνεύματι</b> τοῦ θεοῦ ἡμῶν.	Och några var detta. <b>Utan ni tvättades, ni gjordes heliga, ni gjordes rättfärsiga i Herren Jesu kristi namn och i vår Guds Ande</b>	Dom --- Otukt, orent

14	<b>1 Cor 6:17</b> ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν <b>πνεύμα</b> ἐστίν.	Men den som unifierar sig själv med Herren är en i Anden.	Åsyftan på GT
2b 19	<b>1 Cor 6:19</b> ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου <b>πνεύματος</b> ἐστίν οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἐαυτῶν;	Eller vet ni inte att er kropp är ett tempel, som Den Helige Ande är i, vilken ni har från Gud, och ni är inte era egna?	Otukt
	<b>1 Cor 7:34</b> καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος μεριμνᾷ τὰ τοῦ κυρίου, ἵνα ἡ ἁγία καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ <b>πνεύματι</b> . ἡ δὲ γαμήσασα μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρὶ.		
7	<b>1 Cor 7:40</b> μακαριωτέρα δὲ ἐστίν ἐὰν οὕτως μείνη, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην· δοκῶ δὲ καὶ γὰρ <b>πνεῦμα</b> θεοῦ ἔχειν.	Men hon är lyckligare om hon stannar där hon är, enligt min åsikt. Jag tror att också jag har Guds Ande.	Giftermål --- Offerkött
7 12	<b>1 Cor 12:3</b> διὸ γνωρίζω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐν <b>πνεύματι</b> θεοῦ ὁ λαλῶν λέγει ἡ Ἀνάθεμα Ἰησοῦς, καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν ἡ Κύριος Ἰησοῦς, εἰ μὴ ἐν <b>πνεύματι ἁγίῳ</b> .	Därför gör jag känt till er att ingen som talar i Guds Ande säger. Xx Jesus, och att ingen kan säga att Jesus är Herre om inte genom Helig Ande	Andliga gåvor
12 19	<b>1 Cor 12:4</b> Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσὶν, τὸ δὲ αὐτὸ <b>πνεῦμα</b> .	Det finns olika gåvor, men det är samma Ande.	Herrens sanning
18 19 18 19 18 19 -- 1	<b>1 Cor 12:7</b> ἐκάστῳ δὲ δίδεται ἡ φανέρωσις τοῦ <b>πνεύματος</b> πρὸς τὸ συμφέρον. <b>8</b> ὅ μὲν γὰρ διὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> δίδεται λόγος σοφίας, ἄλλῳ δὲ λόγος γνώσεως κατὰ τὸ αὐτὸ <b>πνεῦμα</b> , <b>9</b> ἐτέρῳ τὴ πίστις ἐν τῷ αὐτῷ <b>πνεύματι</b> , ἄλλῳ δὲ χαρίσματα ἰαμάτων ἐν τῷ ἐνὶ <b>πνεύματι</b> , <b>10</b> ἄλλῳ δὲ ἐνεργήματα δυνάμεων, ἄλλῳ ὁ[δὲ] προφητεία, ἄλλῳ ὁ[δὲ] διακρίσεις <b>πνευμάτων</b> , ἐτέρῳ τὴ γένη γλωσσῶν, ἄλλῳ δὲ ἐρμηνεία γλωσσῶν. <b>11</b> πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἐν καὶ τὸ αὐτὸ <b>πνεῦμα</b> διαιροῦν ἰδίᾳ ἐκάστῳ καθὼς βούλεται.	Var och en ges Andens uttryck till församlingen. Den som ges genom Anden vishetens ord, andra kunskapers ord enligt samma Ande. Åter andra tro i samma Ande, andra helandets gåva i denna Anden,  Andra mirakelkrafter, men andra profet, andra utskiljandet av andar, åter andra tungotal, andra uttolkandet av tungor. Alla dessa är effekter av en och samma Ande som distribueras till var och en just som Han bestämmer.	Kroppen, Sonen
5 5	<b>1 Cor 12:13</b> καὶ γὰρ ἐν ἐνὶ <b>πνεύματι</b> ἡμεῖς πάντες εἰς ἐν σῶμα ἐβαπτίσθημεν, εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες τὴ ἐν <b>πνεύμα</b> ἐποτίσθημεν.	Ty i en Ande är vi alla döpta till en kropp oavsett jude eller grek, slav eller fri och alla har vi fått dricka en Ande	
14	<b>1 Cor 14:2</b> ὁ γὰρ λαλῶν γλώσση οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ ἀλλὰ τὴ θεῷ· οὐδεὶς γὰρ ἀκούει, ἡ <b>πνεύματι</b> δὲ λαλεῖ μυστήρια.	Ty den som talar i tungor talar inte till människor utan till Gud, ty ingen hör, han talar mysterier i Anden	Lovprisande av profetia
14	<b>1 Cor 14:12</b> οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταὶ ἐστε ἡ <b>πνευμάτων</b> , πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἐκκλησίας ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.	På samma sätt också ni, Eftersom ni är andligt ivriga, sök att överflöda till kyrkans uppbyggnad.	Lovprisande av profetia
	<b>1 Cor 14:14</b> ἐὰν ὁ[γὰρ] προσεύχωμαι γλώσση, τὸ <b>πνεῦμά</b> μου προσεύχεται, ὁ δὲ νοῦς μου ἄκαρπός		

	ἐστιν. <b>15</b> τί οὖν ἐστιν; Ἦ προσεύξομαι τῷ <b>πνεύματι</b> , Ἦ προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ νοῖ· ψαλῶ τῷ <b>πνεύματι</b> , ψαλῶ ὁ δὲ καὶ τῷ νοῖ. <b>16</b> ἐπεὶ ἔαν Ἦ εὐλογῆς Ἦ [ἐν] <b>πνεύματι</b> , ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ ιδιώτου πῶς ἐρεῖ τὸ ἀμὴν ἐπὶ τῇ σῆ εὐχαριστίᾳ; ἐπειδὴ τί λέγεις οὐκ οἶδεν·		
	<b>1 Cor 14:32</b> καὶ Ἦ <b>πνεύματα</b> προφητῶν προφήταις ὑποτάσσεται,		
14 (11)	<b>1 Cor 15:45</b> οὕτως καὶ γέγραπται· ἐγένετο ὁ πρῶτος ὁ ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν, ὁ ἔσχατος ὁ Ἄδὰμ εἰς <b>πνεῦμα</b> ζωοποιῶν.	Så som det är skrivet, den första människan blev Adam, en levande varelse, den sista adam till <b>livgivande ande</b> .	Profetia i sig
	<b>1 Cor 16:18</b> ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν <b>πνεῦμα</b> καὶ τὸ ὑμῶν. ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους.		

## Andra Korithierbrevet

12 19	<b>2 Cor 1:22</b> Ἦ καὶ Ἦ σφραγισάμενος ἡμᾶς καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ <b>πνεύματος</b> ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.	Ty den som satte sin stämpel på oss och efter att ha gett oss <b>Andens förbetalning i våra hjärtan</b>	Löften --- Sorg, glädje
	<b>2 Cor 2:13</b> οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ <b>πνεύματι</b> μου τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον τὸν ἀδελφόν μου, ἀλλ' ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.		
7 13	<b>2 Cor 3:3</b> φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν, Ἦ ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι ἀλλὰ <b>πνεύματι</b> θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξίν λιθίνοις ἀλλ' ἐν Ἦ πλαξίν καρδίαις σαρκίνοις.	Det är tydligt att ni är ett brev från Kristus betjänat av oss, skrivet inte med bläck utan Guds Ande den som lever, inte i stentabletter utan i mänskliga hjärtans tabletter	Rekommendations- brev ---- Tillit
12 3b 19	<b>2 Cor 3:6</b> ὅς καὶ ἰκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης, οὐ γράμματος ἀλλὰ <b>πνεύματος</b> · τὸ γὰρ γράμμα Ἦ ἀποκτέννει, τὸ δὲ <b>πνεῦμα</b> ζωοποιεῖ.	Den som har kvalificerat oss som ett nytt förbunds tjänare, inte skrivandets utan Andens. Ty ordet dödar men <b>Anden ger liv</b> .	Lagen
12 19	<b>2 Cor 3:8</b> πῶς οὐχὶ μᾶλλον ἢ διακονία τοῦ <b>πνεύματος</b> ἔσται ἐν δόξῃ;	Hur skulle Andens tjänst inte kunna var mer i härlighet?	Härlighet, rättfärdighet
7,9 19 7,19 7	<b>2 Cor 3:17</b> ὁ δὲ κύριος τὸ <b>πνεῦμά</b> ἐστιν· οὗ δὲ τὸ <b>πνεῦμα</b> Ἦ κυρίου, Ἦ ἐλευθερία. <b>18</b> ἡμεῖς δὲ ὁ πάντες ἀνακεκαλυμμένω προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου Ἦ κατοπτριζόμενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα Ἦ μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν Ἦ <sup>1</sup> καθάπερ ἀπὸ κυρίου <b>πνεύματος</b> .	Herren är Anden. (Anden är Herren). <b>Där som Herrens Ande är (där är) frihet</b> Vi alla med otäckta ansikten reflekterar Herrens ära, vi transformeras till hans avbild, från ära till ära så som från Herrens Ande	Lagen, slöja --- Guds härlighet
16b 19	<b>2 Cor 4:13</b> Ἦ ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς πίστεως κατὰ τὸ γεγραμμένον· ἐπίστευσα, διὸ Ἦ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,	De som har samma tros Ande enligt det som skrivits. Jag tror, därför talar jag, och vi tror, därför talar vi också	Jesu efterbild --- GT, hopp

12 19	<b>2 Cor 5:5</b> ὁ δὲ ἱερατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο θεός, ὁ ἴσους ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα τοῦ <b>πνεύματος</b> .	Gud, den som har fullgjort oss till densamme, den som ger till oss Andens förbetalning	Uppståndelsen --- Gott mod
12	<b>2 Cor 6:6</b> ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν <b>πνεύματι</b> ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ,	(i allt vill vi visa att vi är Guds tjänare) I renhet, i kunskap, i tålmod, i godhet, i helig Ande, i ärlig kärlek	Guds tjänare
	<b>2 Cor 7:1</b> Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρῶς ἐαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ ἱερατερος, ἐπιτελοῦντες ἱερασισύνην ἐν ἱερασίᾳ φόβῳ θεοῦ.		
	<b>2 Cor 7:13</b> διὰ τοῦτο παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ ὁδὲ τῆ παρακλήσει ἡμῶν περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῆ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ <b>πνεῦμα</b> αὐτοῦ ἀπὸ πάντων ὑμῶν.		
?	<b>2 Cor 11:4</b> εἰ μὲν γὰρ ὁ ἐρχόμενος ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει ὃν οὐκ ἐκηρύξαμεν, ἢ <b>πνεῦμα</b> ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἱερασεσθε.	Ty om den som kommer förkunnar en annan Jesus, inte den som vi förkunnade, eller om ni får en annan ande inte den som ni fick, eller ett annat evangelium inte det som ni tog emot, accepterar ni det gott.	Brud metafor --- Hans evangelium
12 19	<b>2 Cor 12:18</b> παρεκάλεσα Τίτον καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν· μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς Τίτος; οὐ τῷ αὐτῷ <b>πνεύματι</b> περιεπατήσαμεν; οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσι;	Jag uppmanade Titus och jag sände brodern. Utnyttjade Titus er? Vandrade vi inte i samma Ande? Inte i desamma fotsteg.	Paulus som apostel --- Hans tjänst
13 19	<b>2 Cor 13:13</b> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ὁ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου <b>πνεύματος</b> μετὰ πάντων ὑμῶν. ἱερασεσθε.	Jesus Kristus Herrens nåd och Guds kärlek <b>Den Heliga Andens gemenskap</b> med er alla	Avslutning

## Galaterbrevet

12 19 14	<b>Gal 3:2</b> τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν· ἐξ ἔργων νόμου τὸ <b>πνεῦμα</b> ἐλάβετε ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως; <b>3</b> οὕτως ἀνόητοί ἐστε, ἐναρξάμενοι <b>πνεύματι</b> νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε;	Jag vill lära mig endast detta från er. Tog ni Anden från lagens verk eller från att höra tron? Så är ni dumma? Efter att ha startat i Ande slutar ni nu i kött?	Skäll --- Lidande
1 19	<b>Gal 3:5</b> ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ <b>πνεῦμα</b> καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως;	Så den som ger till er Anden och gör mirakler bland er, från lagens handling eller från att höra tron?	Rättfärdighet --- Tro, åsyftan på GT
13 19	<b>Gal 3:14</b> ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραάμ γένηται ἐν Ἰησοῦ Ἰησοῦ, ἵνα τὴν ἱεραγγελίαν τοῦ <b>πνεύματος</b> λάβωμεν διὰ τῆς πίστεως.	För att Abrahams välsignelse skulle bli till hedningarna i Jesus Kristus, för att <b>Andens löften</b> gavs genom tron	Åsyftan på GT, lag, tro
11 19	<b>Gal 4:6</b> Ὅτι δὲ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ <b>πνεῦμα</b> τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν κρᾶζον· ἀββα ὁ πατήρ.	För att ni är söner, Gud har sändt <b>sin sons Ande</b> till era hjärtan ropande. Abba, fader!	Slav --- Son, lag

5	<b>Gal 4:29</b> ἀλλ' ὡσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς ἐδίωκεν τὸν κατὰ <b>πνεῦμα</b> , οὕτως καὶ νῦν.	Utan detta, den som är född enligt kött förföljde de enligt Ande, på så sätt också nu	Profetia Åsyftan på GT
17	<b>Gal 5:5</b> ἡμεῖς γὰρ <b>πνεύματι</b> ἐκ πίστεως ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.	Ty vi väntar ivrigt i Anden från tro på rättfärdighetens hopp	Frihet Tro, omskärelse
17	<b>Gal 5:16</b> Λέγω δέ, <b>πνεύματι</b> περιπατεῖτε καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ μὴ τελέσητε.	Jag säger, <b>vandra i ande</b> och ni må aldrig uppfylla köttets längtan.	Frihet, lag
12	<b>17</b> ἢ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ κατὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> ,	Ty köttet längtar efter det motsatt Anden,	
19		Men Anden motsatt köttet, ty de är motpoler till varandra, för att du inte skall göra det du vill.	
12	τὸ δὲ <b>πνεῦμα</b> κατὰ τῆς σαρκὸς, ταῦτα ἴνα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἂ ἐὰν θέλητε ταῦτα ποιῆτε.	Men om du leds i Anden är du inte under lagen	
19			
17	<b>18</b> εἰ δὲ <b>πνεύματι</b> ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.		
18	<b>Gal 5:22</b> ὁ δὲ καρπὸς τοῦ <b>πνεύματος</b> ἐστὶν ἀγάπη χαρὰ εἰρήνη, μακροθυμία χρηστότης ἀγαθωσύνη, πίστις	<b>Andens frukt är kärlek, nåd, frid, tålmodighet, mildhet, godhet, tro</b>	Köttets gärningar
19			
17	<b>Gal 5:25</b> Εἰ ζῶμεν <b>πνεύματι</b> ,	Om vi lever i Ande,	Andens gärningar
17	ἴνα <b>πνεύματι</b> καὶ ἴστοιχῶμεν.	låt oss vandra i Ande	Nåd, rättfärdighet
14	<b>Gal 6:1</b> Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῆ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν <b>πνεύματι</b> πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτὸν μὴ καὶ σὺ πειρασθῆς.	Bröder, om en människa tas i en överträdelse, ni som är andliga skall restaurera denna i mildhets Ande, vakta er själva så att inte också ni frestas.	Hur man ska bete sig --- Bära sitt eget
16b			
17	<b>Gal 6:8</b> ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει φθοράν, ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ <b>πνεῦμα</b>	Så att den som sår i sitt eget kött från köttet kommer <b>skörda destruktion, men den som sår i Anden från Anden kommer skörda evigt liv</b>	Undervisning --- Göra gott
19	ἐκ τοῦ <b>πνεύματος</b> θερίσει ζωὴν αἰώνιον.		
16b			
19			

## Efesierbrevet

12	<b>Eph 1:13</b> Ἐν ᾧ καὶ ἡμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ἡμεῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ <b>πνεύματι</b> τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ,	Och i den som har hört sanningens ord, vår frälsnings glädjebud, i den som så <b>tror märktes med löftets Heliga Anden</b>	Sammanfattning
19			
16b	<b>Eph 1:17</b> ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῆς δόξης, ἡμεῖς ὑμῖν <b>πνεῦμα</b> σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως ἐν ἐπιγνώσει αὐτοῦ,	För att vår Herre Jesu Kristi Gud, härlighetens fader, skall ge till er <b>vishets och uppenbarelse Ande</b> hans kunskap,	Tro, arv --- Hopp, storhet
	<b>Eph 2:2</b> ἐν αἷς ποτε περιπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ <b>πνεύματος</b> τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας·		
9	<b>Eph 2:18</b> ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγήν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἐνὶ <b>πνεύματι</b> πρὸς τὸν πατέρα.	<b>För genom honom har vi båda tillgång till Faden genom en Ande</b>	Frid, helhet
9	<b>Eph 2:22</b> ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ ἁγίου ἐν <b>πνεύματι</b> .	I den som också vi är ihopbyggda med till Guds vistelseplats i Ande.	Arv



17	<b>Eph 3:5</b> ὁ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ὁ ἀποστόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν <b>πνεύματι</b> ,	Det som inte gjordes känt till människosönerna av andra generationer har nu uppenbarats till hans heliga apostlar och profeter i anden,	Arv --- Paulus som apostel
7 19	<b>Eph 3:16</b> ἵνα δῶ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον,	För att han skall ge till er enligt hans härlighets rikedomar, att stärka i kraft genom hans Ande till det innersta av människor	Paulus lider --- Härligheten
13 19 12	<b>Eph 4:3</b> σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ <b>πνεύματος</b> ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης· <b>4</b> Ἐν σῶμα καὶ ἐν <b>πνεῦμα</b> , καθὼς ὁ καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν·	Att ivrigt vakta <b>Andens enhet</b> i fridens band. En kropp och en Ande, så som också ni kallades till ett hopp av vårt kall	Leva värdigt --- Enhet
	<b>Eph 4:23</b> Ἦ ἀνανεοῦσθαι δὲ ἢ τῷ <b>πνεύματι</b> τοῦ νοῦς ὑμῶν		
5 19	<b>Eph 4:30</b> καὶ ὁ μὴ λυπεῖτε τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.	Och <b>bedröva inte Guds Heliga Ande</b> , i vilken ni blev stämplade med till frälsningens dag	Leva rätt --- Barmhärtighet
12	<b>Eph 5:18</b> καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἄσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν <b>πνεύματι</b> ,	Och bli inte druckna av vin, det som är meningslöst utan fyll er med Ande	Åsyftan på GT Tacka
13 19 17	<b>Eph 6:17</b> καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου ὁδέξασθε καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ <b>πνεύματος</b> , ὅ ἐστιν ῥῆμα θεοῦ. <b>18</b> Διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν <b>πνεύματι</b> , καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἁγίων	Och ta frälsningens hjälm och <b>Andens svärd</b> , det som är Guds ord. Genom varje bön och fråga be i varje tid i Ande, och till detta vaka, i all uthållig bön om heliga saker	Andliga vapen --- Be

## Filipperbrevet

11 10	<b>Phil 1:19</b> οἶδα ὅτι γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ <b>πνεύματος</b> Ἰησοῦ Χριστοῦ	Ty jag vet att detta kommer resultera för mig i frälsning genom våra böner och <b>Jesu Kristi Andes hjälp</b>	Varför predika Kristus
17	<b>Phil 1:27</b> Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἡ ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ <b>πνεύματι</b> , μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου	Annars, lev värdigt Jesu Kristi evangelium, för att både den som kommer och den som ser er och den som hör om er (när jag är) borta, att ni är starka i en Ande, sökande en själ i glädjebudets tro	Leva för Kristus --- Nåd
13	<b>Phil 2:1</b> Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ ἢ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία <b>πνεύματος</b> , εἴ ἢ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,	Så om någon har uppmuntran i Kristus, om något tröstar av kärlek, <b>om någon har Andens gemenskap</b> , om någon har sympati och medkänsla	Var som Jesus
7	<b>Phil 3:3</b> ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ <b>πνεύματι</b> ἡ θεοῦ λατρεύοντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,	Ty vi är omskärelsen, vi som tillber Guds Ande och skryter i Jesus Kristus och inte är beroende i kött	Glädje --- Judar

	<b>Phil 4:23</b> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> ὑμῶν. †		
--	---	--	--

## Kolossierbrevet

17	<b>Col 1:8</b> ὁ και δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν <b>πνεύματι</b> .	Och den som uppenbarar till oss er kärlek i Ande.	Hopp, nåd Bön
14 19	<b>Col 2:5</b> εἰ γὰρ και τῆ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ <b>πνεύματι</b> σὺν ὑμῖν εἶμι, χαίρων και βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν και τὸ στερέωμα τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.	Ty om jag är från er i köttet, är jag med er i Anden, glatt seende er i ordentlighet och er stadiga tro i Kristus	Kamp för troende --- Kristus grunden

## Första Tessalonikerbrevet

12 13	<b>1 Thess 1:5</b> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ και ἐν δυνάμει και ἐν <b>πνεύματι</b> ἁγίῳ και ὁ[ἐν] πληροφορία πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ὁ[ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς. <b>6</b> Καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε και τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς † <b>πνεύματος</b> ἁγίου,	Att vårt evangelium kom till er inte endast i ord utan också i kraft och i Helig Ande och i stor övertygelse just som ni vet hur vi levde bland er för er skull. Och ni blev våra imitatörer och Herrens, när ni tog emot ordet i ert stora lidande med <b>Helig Andes nåd</b> .	Bön --- Tacksamhet
7 19	<b>1 Thess 4:8</b> τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν ὁ[και] διδόντα τὸ <b>πνεῦμα</b> αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.	Därför den som överträder. Överträder inte människa utan <b>Gud, den som ger sin Heliga Anden till er.</b>	Föreskrifter --- Kärlek
12 19	<b>1 Thess 5:19</b> τὸ <b>πνεῦμα</b> μὴ σβέννυτε,	<b>Utrota inte Anden</b>	Föreskrifter Avslutning
	<b>1 Thess 5:23</b> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὅλοτελεῖς, και ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ <b>πνεῦμα</b> και ἡ ψυχὴ και τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθεῖ.		

## Andra Tessalonikerbrevet

	<b>2 Thess 2:2</b> εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοδὸς ἢ μηδὲ θροεῖσθαι, μήτε διὰ <b>πνεύματος</b> μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου.		
	<b>2 Thess 2:8</b> και τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος ὁ[Ἰησοῦς] ἀνελεῖ τῷ <b>πνεύματι</b> τοῦ στόματος αὐτοῦ και καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ,		

13	<b>2 Thess 2:13</b> Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἶλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἵνα ἀπαρχὴν εἰς σωτηρίαν ἐν ἀγιασμῷ <b>πνεύματος</b> καὶ πίστει ἀληθείας,	Men vi måste alltid tacka Gud för er, bröder, älskade av Herren, för att Gud har valt er i början till att frälsas i Andens helgelse och sanningens tro.	Laglöshetens människa --- Utvaldhet
----	--	--	---

## Första Timoteusbrevet

17	<b>1 Tim 3:16</b> καὶ ἡ ὁμολογουμένης μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον· ὃς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν <b>πνεύματι</b> , ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.	Och att erkänna Gudsfruktans mysterium är stort. Den som uppenbarades i kött, rättfärdigades i Ande, sågs av änglarna, förkunnades bland nationerna, troddes på i universum, upptogs i härlighet	Hur man skall bete sig ---- Avfall från tron
3b 19 ----	<b>1 Tim 4:1</b> Τὸ δὲ <b>πνεῦμα</b> ῥητῶς λέγει ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς πίστεως προσέχοντες <b>πνεύμασιν</b> ἡ πλάνοις καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,	Men Anden säger uttryckligen att i senare tider kommer några lämna tron för att följa lögnens andar och djävulens läror,	Åsyftan på GT

## Andra Timoteusbrevet

13	<b>2 Tim 1:7</b> οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς <b>πνεῦμα</b> δειλίας ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.	Gud gav inte till oss feghetens ande utan kraftens, kärlekens och självkontrollens	Tack, bön Kallelse, nåd
2b	<b>2 Tim 1:14</b> τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ <b>πνεύματος</b> ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.	Vakta den goda skatten genom Helig Ande som vistas i oss	Berättelse
	<b>2 Tim 4:22</b> Ὁ κύριος ἔμετα τοῦ <b>πνεύματός</b> σου. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.		

## Brevet till Titus

13	<b>Titus 3:5</b> οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ἡμεῖς ἐποίησαμεν ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως ἡμῶν <b>πνεύματος</b> ἁγίου,	Inte från våra verk i rättfärdighet, vilka vi har gjort, utan enligt sin nåd räddade han oss genom tvättandets återfödelse och Helig Andes återuppbyggnad	Beteende, inverkan --- Rättfärdighet
----	---	---	--

## Brevet till Filemon

	<b>Phlm 25</b> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ <b>πνεύματος</b> ὑμῶν.		
--	---	--	--



## Hebreerbrevet

	<b>Heb 1:7</b> καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους ὁ λέγει· ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ ἱερεῖς <b>πνεύματα</b> καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα,		
	<b>Heb 1:14</b> οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ <b>πνεύματα</b> εἰς ἱερατεῖαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν;		
1	<b>Heb 2:4</b> ἱερατεῖαν ἀποστελλόμενα τοῦ θεοῦ σημεῖοις ὅτε καὶ τέρασι καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν καὶ <b>πνεύματος</b> ἁγίου μερισμοῖς κατὰ τὴν ἑκείνου θέλησιν;	Det bekräftades både av Guds tecken och under och olika mirakel och <b>Helig Andes distribution enligt hans vilja?</b>	Åsyftan på GT, bete dig rätt
3b 19	<b>Heb 3:7</b> Διό, καθὼς λέγει τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον· <i>σήμερον ἐάν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,</i>	Därför, just som <b>Den Heliga Anden säger.</b> Om ni idag hör hans röst,	Åsyftan på GT
	<b>Heb 4:12</b> Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἰσχυρὸς καὶ διεισδυτικὸς ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ <b>πνεύματος</b> , ἀρμών τε καὶ μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας·		
2b	<b>Heb 6:4</b> Ἀδύνατον γὰρ τοὺς ἀπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανοῦ καὶ μετόχους γεννηθέντας <b>πνεύματος</b> ἁγίου	Ty det är omöjligt för de som en gång upplysts, som har smakat de himmelska gåvorna och <b>blivit delaktiga i Helig Ande</b>	Sammanfattning --- Den som syndar igen
3b 19	<b>Heb 9:8</b> τοῦτο δηλοῦντος τοῦ <b>πνεύματος</b> τοῦ ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδὸν ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχοῦσης στάσιν,	<b>Detta uppenbarade Den Heliga Anden,</b> att vägen till det mest heliga ännu inte uppenbarats under det att det första tabernaklet stod	Templet, offer --- Då, nu
16b	<b>Heb 9:14</b> πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ <b>πνεύματος</b> ἱερατεῖαν ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἁμωμον τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων εἰς τὸ λατρεύειν θεῷ ζῶντι ἱερατεῖαν·	Hur mycket mer Kristus blod, den som genom den <b>eviga Anden</b> själv bar nära oförstörd till Gud, skall rena våra medvetanden från dödens verk till tjänst för den levande Guden!	Nytt förbund, arv
3b 19	<b>Heb 10:15</b> Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> τὸ ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ ἱερατεῖαν·	<b>Den Heliga Anden vittnar</b> till oss. Ty efter att tala.	Åsyftan på GT
16b 19	<b>Heb 10:29</b> πόσω δοκεῖτε χείρονος ἰσχυρῶς τιμωρίας ὃ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἢ ἐν ᾧ ἡγιασθη, καὶ τὸ <b>πνεῦμα</b> τῆς χάριτος ἐνουβρίσας;	Hur mycket värre tror ni den förstjänar att bli straffad, den som har trampat på Guds son och profanerat förbundets blod vilket helgade honom och <b>har kränkt nådens Ande?</b>	Straff ---- Åsftan på GT
	<b>Heb 12:9</b> εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς καὶ ἐνετρεπόμεθα· οὐ πολὺ ὅ[δὲ] μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν <b>πνευμάτων</b> καὶ ζήσομεν;		
	<b>Heb 12:23</b> καὶ ἐκκλησίαν πρωτοτόκων ἁπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς καὶ κριτῆ θεῷ πάντων καὶ <b>πνεύμασιν</b> ἁγίων τετελειωμένων·		

## Jakobs brev

14	<b>Jas 2:26</b> ὡσπερ ὁ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς τοῦ πνεύματος νεκρὸν ἐστίν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων νεκρά ἐστίν.	Så som kroppen utan Ande är död så är också tro utan goda verk	Profetia, åsyftan på GT Tungan är farlig
13 19	<b>Jas 4:5</b> ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει· πρὸς τὸ φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὃ κατώκησεν ἐν ἡμῖν,	Eller tror ni att skriften säger utan syfte. Anden den som bor i er kräver svartsjuka	Trolöshet

## Första Petrusbrevet

16b	<b>1 Pet 1:2</b> κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρὸς ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος εἰς ὑπακοὴν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.	Enligt Gud Faders förkunskap, med Andens helgelse, i lydighet och Jesu Kristus blodspill, nåd till er och må ni få fred i överflöd	Åsyftan på GT, ödmjukhet, hopp
11 3b	<b>1 Pet 1:11</b> ἔραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἑδῆλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα ὁ Χριστοῦ τὸ προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας. <b>12</b> οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτὰ ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ὃ ἐν πνεύματι ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.	Undersökande vad Kristus Ande i dem uppenbarade när han förutsade lidande i Kristus och dessa äror. Det uppenbarades till dem att inte i sig själva men er tjänade de, detta annonserades nu till er genom de som bringade glädjebudet till er i Helig Ande, sänd från himlen, änglarna längtade att luta över till detta	Tro, glädje, åsyftan på GT Uppmaning
	<b>1 Pet 3:4</b> ἀλλ' ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ σώματος πνεύματος ὃ ἐστὶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ πολυτελής.		
14	<b>1 Pet 3:18</b> ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ ἑπὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ θεῷ θανατωθεὶς ὁ μὲν σαρκί, ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι. <b>19</b> ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν πορευθεὶς ἐκήρυξεν	För att också Kristus en gång led för våra synder, rättfärdig för orättfärdiga, för att föra fram er till Gud dödades han i kroppen men uppstod i Ande.	Lidande --- Åsyftan på GT
14	<b>1 Pet 4:6</b> εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη, ἵνα κριθῶσιν μὲν κατὰ ἀνθρώπου σαρκί, ζῶσιν δὲ κατὰ θεὸν πνεύματι.	Ty för detta förkunnades evangeliet även för de döda, för att de skall dömas enligt mänskligt kött, men leva enligt Gud i ande.	Lidande --- Hur man ska bete sig
7 16b 19	<b>1 Pet 4:14</b> εἰ ὀνειδίξεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι, ὅτι τὸ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται.	Om ni hånas för Kristus namn, saliga, för härlighetens och Guds Ande vilar på er.	Eldprov --- Lidande

## Andra Petrusbrevet

8	<b>2 Pet 1:21</b> οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη ὁ ᾿προφητεία ποτέ, ἀλλ' ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ᾿ἀπὸ θεοῦ ᾿ἀνθρωποι.	Ty inte en profetia skedde någonsin genom mänsklig önskan, utan människor talade från Gud under det att de bars av Helig Ande	Återberättelse, åsyftan på GT ---- Avfall
---	---	--	--

## Judas brev

12	<b>Jude 19</b> Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες ᾿, ψυχικοί, πνεῦμα μὴ ἔχοντες.	Dessa är de som skapar delningen, världsliga, de som inte har Ande	Profetia om gudlösa
12	<b>Jude 20</b> Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ᾿ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι ᾿,	Men ni, älskade, under det att ni bygger upp er själva i er heliga tro, bedjande i Helig Ande	Kärlek, förbarmande

## Uppenbarelseboken

16b 19	<b>Rev 1:4</b> Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ ᾿ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ᾿ ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ	Johannes till de sju kyrkorna i Asien. Nåd till er och frid från den som är och den som var och den som kommer och från de sju andarna vilka är framför hans tron	Hälsning
17b	<b>Rev 1:10</b> ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα ᾿ ὀπίσω μου φωνὴν μεγάλην ᾿ ὡς σάλπιγγος	Jag var i Ande i Herrens Dag och hörde bakom mig ett högt ljud så som en trumpet	Sammanfattning --- Teofani
3c 9 19	<b>Rev 2:7</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω ᾿ αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν ᾿ τῷ παραδείσῳ ᾿ τοῦ θεοῦ ᾿.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna. Den som är segerrik kommer jag ge att äta från livets träd, det som är i Guds Paradis	Beröm ---- Tal
3c 19	<b>Rev 2:11</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῆ ἑκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna. Den som vinner kommer aldrig skadas av den andra döden	Tal, åsyftan på GT
3c 19	<b>Rev 2:17</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω ᾿ αὐτῷ ᾿ τοῦ μάννα ᾿ τοῦ κεκρυμμένου καὶ ᾿ δώσω αὐτῷ ᾿ ψῆφον λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὃ λαμβάνων.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna. Till den som är segerrik kommer jag ge det fördolda mannat och jag kommer ge till honom en vit sten och på stenen ett nytt namn skrivet, det som ingen utom den som får det vet.	Tal
3c 19	<b>Rev 2:29</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna.	Tal
16b 19	<b>Rev 3:1</b> Καὶ τῷ ἀγγέλῳ ᾿ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὃ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ	Gud till kyrkans ängel som är i Sardis skriv. Detta skriver den som har Guds sju andar och de sju stjärnorna. Jag vet dina	Tempel, åsyftan på GT

	θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας· οἶδά σου τὰ ἔργα ὅτι ὄνομα ἔχεις Ἐπιζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ.	verk, att du har ett namn för att leva och du är död	
3c 19	<b>Rev 3:6</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna.	Tal
3c 19	<b>Rev 3:13</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna.	Varning
3c 19	<b>Rev 3:22</b> Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.	Den som har ett öra, låt honom höra vad Anden säger till församlingarna.	Tal
17b	<b>Rev 4:2</b> Ἐὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι, καὶ ἰδοὺ θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,	Genast var jag i Ande, och såg en tron ståendes i himlen, och på tronen satt,	Fortsatt teofani
16b 19	<b>Rev 4:5</b> Καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ, καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἵνα εἴσιν ὅτι ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ,	Och från tronen utgick ljusstrålar och ljud och då och framför tronen brann sju eldfacklor. De som är Guds sju andar,	Fortsatt teofani
16b 19	<b>Rev 5:6</b> Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώων καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων ἀρνίον ἑστῆκός ὡς ἐσφαγμένον ἔχων κέρατα ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.	Och jag såg tronens mitt också fyra levande varelser och i de äldstes mitt stod ett lamm så som slaktat, det hade 7 horn och 7 ögon, vilka var Guds sju andar utsänd till hela jorden.	Åsyftan på GT
16b 7 9	<b>Rev 11:11</b> Καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.	Och efter de 3 ½ dagarna live ts vind/andē från gud kom in i dem och de stod på sina fötter och stor fruktan föll på de som såg dem	Förutsägelse
	<b>Rev 13:15</b> Καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου ἀποκτανθῶσιν.		
3c 19	<b>Rev 14:13</b> Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης Ἐγὼ γράφω μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναί, λέγει τὸ πνεῦμα, ἵνα ἀναπαύσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν, τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.	Och jag hörde en röst från himlen sägande skriv! Saliga de döda, de som i Herren dog från denna stund. Ja, säger Anden, för att de kommer vila från sina lidanden, ty deras verk kommer följa med dem.	Änglars förutsägelse --- Syn av änglar
	<b>Rev 16:13</b> Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου πνεύματα τρία ἀκάθαρτα ὡς βάτραχοι· 14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἅ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης		

